

# Ifadikanye Natwe Muri Uru Rugendo!



Translations of handbook are available in Arabic, French, Kirundi, Nepali, Swahili, and Vietnamese.

EEO: This material is available in alternate formats for persons with disabilities. To request an accommodation, please call 1.800.253.0101 (TTY) or 1.800.253.0195 (voice).



Handbook translated into Kirundi | Igitabo c'abavyeyi.

## CONTACT INFORMATION

### Our Schools

For more info: [www.bsdtvt.org](http://www.bsdtvt.org)

| School                    | Principal / Director   | Address               | Telephone | Fax      |
|---------------------------|------------------------|-----------------------|-----------|----------|
| Burlington High School    | Noel Green             | 52 Institute Rd.      | 864-8411  | 864-8408 |
| Burlington Technical Ctr. | Jason Gingold          | 52 Institute Rd.      | 864-8426  | 864-8521 |
| Champlain Elementary      | Joe Resteghini         | 800 Pine St.          | 864-8477  | 864-2157 |
| Early Education Program   | Stacie Curtis          | 150 Colchester Ave.   | 864-8463  | 864-8501 |
| Edmunds Elementary        | Bonnie Johnson-Aten    | 299 Main St.          | 864-8473  | 864-2166 |
| Edmunds Middle School     | James Kiefer           | 275 Main St.          | 864-8486  | 864-2218 |
| Flynn Elementary          | Lashawn Whitmore-Sells | 1645 North Ave.       | 864-8478  | 864-2145 |
| Horizons                  | Bobby Riley            | 1251 North Ave.       | 864-8497  | 864-8501 |
| Hunt Middle School        | Mattie Scheidt         | 1364 North Ave.       | 864-8469  | 864-8467 |
| Integrated Arts Academy   | Kevin Robinson         | 6 Archibald St.       | 864-8475  | 864-2162 |
| OnTOP                     | Bobby Riley            | 52 Institute Rd.      | 864-8496  | 864-8408 |
| C.P. Smith Elementary     | Len Phelan             | 332 Ethan Allen Pkwy. | 864-8479  | 864-4923 |
| Sustainability Academy    | Nina Oropeza           | 123 North St.         | 864-8480  | 864-2161 |

### School Board

For more info: [www.bsdtvt.org](http://www.bsdtvt.org)

| Ward     | Name               | Address                | Home Telephone | Term Ends | Email                     |
|----------|--------------------|------------------------|----------------|-----------|---------------------------|
| 1        | Eric Gorman        | 57 Brookes Ave.        | 310-4518       | 2022      | egorman@bsdtvt.org        |
| 2        | Stephen Carey      | PO Box 5393, 05402     | 863-6290       | 2022      | scarey@bsdtvt.org         |
| 3        | Polly Vanderputten | 30 Pitkin St., Apt. 2  | 578-8653       | 2022      | p Vanderputten@bsdtvt.org |
| 4        | Martine Gulick     | 39 Nottingham Lane     | 488-4445       | 2022      | mgulick@bsdtvt.org        |
| 5        | Mike Fisher        | 28 Cherry Lane         | 777-7847       | 2022      | mbfisher@bsdtvt.org       |
| 6        | Clare Wool         | 153 Summit St.         | 917-912-4333   | 2022      | cwool@bsdtvt.org          |
| 7        | Monika Ivancic     | 24 Brandywine St.      | 540-0830       | 2022      | mivancic@bsdtvt.org       |
| 8        | Aden Haji          | 248 College St.        | 495-9729       | 2022      | ahaji@bsdtvt.org          |
| District | Name               | Address                | Telephone      | Ends      | Email                     |
| Central  | Jean Waltz         | 32 Cedar Street        | 355-7856       | 2021      | jwaltz@bsdtvt.org         |
| South    | Jeffrey Wick       | 15 Mountview Court     | 917-282-5256   | 2021      | jwick@bsdtvt.org          |
| North    | Kendra Sowers      | 185 Crescent Beach Dr. | 598-2346       | 2021      | ksowers@bsdtvt.org        |
| East     | Kathy Olwell       | 136 No. Prospect St.   | 660-4910       | 2021      | kolwell@bsdtvt.org        |

Note: All addresses are Burlington VT 05401 unless indicated

## CONTENTS

|                                          |      |                                            |    |
|------------------------------------------|------|--------------------------------------------|----|
| School Year Calendar . . . . .           | 3-14 | Hearing and Vision Screenings . . . . .    | 20 |
| Accommodations . . . . .                 | 15   | Medication in Schools. . . . .             | 21 |
| Asbestos Management . . . . .            | 15   | Military / Post-Secondary Recruiters . . . | 21 |
| Attendance / Absences / Tardiness . . .  | 16   | Non-Discrimination . . . . .               | 21 |
| Bullying / Hazing / Harassment . . . . . | 16   | Parent / Guardian(s) Contacts . . . . .    | 22 |
| Child Find . . . . .                     | 19   | Protection of Pupil Rights . . . . .       | 22 |
| Conduct . . . . .                        | 19   | School Closing . . . . .                   | 22 |
| Restorative Practices . . . . .          | 19   | School Safety . . . . .                    | 22 |
| Drugs / Alcohol . . . . .                | 19   | Student Records / Information. . . . .     | 23 |
| Tobacco . . . . .                        | 19   | Teacher / Paraprofessional Qualifications  | 23 |
| Educational Support System. . . . .      | 19   | Tutoring / Home-Bound Services. . . . .    | 24 |
| Responsible Computer, Network and        |      | Videotape / Film / Photography . . . . .   | 24 |
| Internet Use . . . . .                   | 20   | Weapon Possession . . . . .                | 24 |
| Entrance Age . . . . .                   | 20   |                                            |    |

### District Offices

For more info: [www.bsdtvt.org](http://www.bsdtvt.org)

| Office                                                  | Name                      | Address             | Telephone | Fax      |
|---------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------|-----------|----------|
| Superintendent                                          | Tom Flanagan              | 150 Colchester Ave. | 864-8474  | 864-8501 |
| Exec. Director of Curriculum, Instruction, & Assessment | Stephanie Phillips        | 150 Colchester Ave. | 864-8492  | 864-8501 |
| Director of Human Resources                             | Susan 'Zé' Anderson-Brown | 150 Colchester Ave. | 864-2159  | 540-3010 |
| Director of EL Programs                                 | Miriam Ehtesham-Cating    | 150 Colchester Ave. | 865-5332  | 864-8501 |
| Director of Equity and Safe/ Inclusive Schools          | Henri Sparks              | 52 Institute Road   | 865-4168  | 864-8408 |
| Exec. Director of Finance                               | Nathan Lavery             | 150 Colchester Ave. | 864-8462  | 864-8501 |
| Director of Food Service                                | Doug Davis                | 52 Institute Road   | 864-8415  | 864-8438 |
| Director of Grants                                      | Barry Gruessner           | 150 Colchester Ave. | 864-8462  | 864-8501 |
| Director of Property Services                           | Marty Spaulding           | 287 Shelburne Road  | 864-8453  | 864-8513 |
| Director of Student Support Services                    | Laura Nugent              | 150 Colchester Ave. | 864-8456  | 864-8501 |
| Director of Expanded Learning Opportunities             | Christy Gallese           | 150 Colchester Ave. | 540-0285  | 864-8501 |



# DECEMBER '20

| SUNDAY                                                                            | MONDAY | TUESDAY | WEDNESDAY | THURSDAY | FRIDAY | SATURDAY |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|---------|-----------|----------|--------|----------|
|  |        | 1       | 2         | 3        | 4      | 5        |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
| 6                                                                                 | 7      | 8       | 9         | 10       | 11     | 12       |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          |        |          |
|                                                                                   |        |         |           |          | </     |          |



# JANUARY '21

| SUNDAY                                                                                                                                                                                            | MONDAY                                                                            | TUESDAY                                                  | WEDNESDAY                                                                                                                                                                                              | THURSDAY                                                                                                                                                                                                                           | FRIDAY                                                                                | SATURDAY |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                   |                                                                                   |                                                          |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                    | 1<br><b>District:</b> Winter Break<br>(No School)<br><i>New Year's Day</i>            | 2        |
| 3                                                                                                                                                                                                 | 4<br><b>District:</b> Kindergarten<br>Registration Opens for<br>21/22 school year | 5                                                        | 6                                                                                                                                                                                                      | 7<br><b>Flynn:</b> PTO Meeting<br>Google Meet <a href="https://meet.google.com/nwb-tfxq-myo">meet.</a><br><a href="https://meet.google.com/nwb-tfxq-myo">google.com/nwb-tfxq-myo</a><br>6PM<br><b>IAA:</b> PTO Meeting<br>6-7:30PM | 8                                                                                     | 9        |
| 10<br><b>C.P. Smith:</b><br>PTO Meeting 5:30PM<br><b>IAA:</b> Incoming<br>Kindergarten Tour<br>8:15-9:15AM<br><b>SA:</b> PTO Meeting<br>5:45-7:30PM<br><b>BHS:</b> Seahorse Pride<br>meeting 6PM  | 11                                                                                | 12<br><i>Vietnamese New Year<br/>(Tết) begins</i>        | 13<br><b>District:</b> Special Education<br>Parent Connection<br>4:30-5:30PM<br><b>EMS:</b> Engage EMS<br>Meeting 6-7:30PM<br><b>IAA:</b> Math Night/Annual<br>Title 1 Meeting 5:30-7PM                | 14<br><b>Champlain:</b> PTO Meeting<br>7:30AM                                                                                                                                                                                      | 15<br><i>Vietnamese New Year<br/>(Tết) ends</i>                                       | 16       |
| 17<br><b>Burlington Kids<br/>Afterschool:</b> No<br>Afterschool Program<br><b>District:</b> Martin Luther<br>King Day; School AM Only<br><b>Pre-K:</b> NO SCHOOL<br><i>Martin Luther King Day</i> | 18                                                                                | 19                                                       | 20<br><b>Flynn:</b> Principal Coffee<br>Google Meet <a href="https://meet.google.com/yqd-aupp-txd">meet.</a><br><a href="https://meet.google.com/yqd-aupp-txd">google.com/yqd-aupp-txd</a><br>8:15-9AM | 21<br><b>SA:</b> Community Dinner                                                                                                                                                                                                  | 22                                                                                    | 23       |
| 24                                                                                                                                                                                                | 25                                                                                | 26<br><b>Champlain:</b> PTO Meeting<br>via Zoom 7-8:30PM | 27                                                                                                                                                                                                     | 28                                                                                                                                                                                                                                 | 29                                                                                    | 30       |
| 31                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                                          |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                    |  |          |



# FEBRUARY '21

| SUNDAY                           | MONDAY                                                                                                                    | TUESDAY                                                 | WEDNESDAY                                                                                                                                                                                                   | THURSDAY                                                                                                                                                                                                                                | FRIDAY                                                                                                                   | SATURDAY                          |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|                                  | 1<br><br><b>SA:</b> PTO Meeting<br>5:45-7:30PM                                                                            | 2<br><br><i>Groundhog Day</i>                           | 3<br><br><b>IAA:</b> Incoming<br>Kindergarten Tour 1-2PM                                                                                                                                                    | 4<br><br><b>Flynn:</b> PTO Meeting<br>Google Meet <a href="https://meet.google.com/nwb-tfxq-myq">meet.<br/>google.com/nwb-tfxq-myq</a><br>6PM<br><b>IAA:</b> Incoming<br>Kindergarten Tour 5-6PM<br><b>IAA:</b> PTO Meeting<br>6-7:30PM | 5                                                                                                                        | 6                                 |
| 7                                | 8<br><br><b>C.P. Smith:</b> PTO Meeting/<br>Annual Title 1 Meeting<br>5:30PM<br><b>BHS:</b> Seahorse Pride<br>meeting 6PM | 9                                                       | 10<br><br><b>District:</b> Special Education<br>Parent Connection<br>4:30-5:30PM<br><b>EMS:</b> Engage EMS<br>Meeting 6-7:30PM                                                                              | 11                                                                                                                                                                                                                                      | 12                                                                                                                       | 13<br><br><b>SA:</b> Variety Show |
| 14<br><br><i>Valentine's Day</i> | 15<br><br><b>IAA:</b> Wonder Week<br><i>Presidents' Day /<br/>Washington's Birthday</i>                                   | 16<br><br><b>IAA:</b> Wonder Week                       | 17<br><br><b>Flynn:</b> Principal Coffee<br>Google Meet <a href="https://meet.google.com/yqd-aupp-txd">meet.<br/>google.com/yqd-aupp-txd</a><br>8:15-9AM<br><b>IAA:</b> Wonder Week<br><i>Ash Wednesday</i> | 18<br><br><b>IAA:</b> Wonder Week                                                                                                                                                                                                       | 19<br><br><b>District:</b> Last Day for<br>Kindergarten Registration<br>for 21/22 school year<br><b>IAA:</b> Wonder Week | 20                                |
| 21                               | 22<br><br><b>District:</b> Winter Recess<br>(No School)                                                                   | 23<br><br><b>District:</b> Winter Recess<br>(No School) | 24<br><br><b>District:</b> Winter Recess<br>(No School)                                                                                                                                                     | 25<br><br><b>District:</b> Winter Recess<br>(No School)<br><i>Purim begins</i>                                                                                                                                                          | 26<br><br><b>District:</b> Winter Recess<br>(No School)<br><i>Purim ends</i>                                             | 27                                |
| 28                               |                                                                                                                           |                                                         |                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                         |                                     |                                   |



# MARCH '21

| SUNDAY                               | MONDAY                                                                                                                   | TUESDAY                                                 | WEDNESDAY                                                                                                                                       | THURSDAY                                                                                                                                                                    | FRIDAY                                                                                | SATURDAY                     |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|                                      | 1<br><b>District:</b> Winter Recess<br>(No School)                                                                       | 2<br><b>District:</b> Teacher Inservice<br>(No School)  | 3                                                                                                                                               | 4<br><b>Flynn:</b> PTO Meeting<br>Google Meet <a href="https://meet.google.com/nwb-tfxq-myo">meet.google.com/nwb-tfxq-myo</a><br>6PM<br><b>IAA:</b> PTO Meeting<br>6-7:30PM | 5<br><b>IAA:</b> Celebrate Black<br>Voices                                            | 6                            |
| 7                                    | 8<br><b>C.P. Smith:</b> PTO Meeting<br>5:30PM<br><b>SA:</b> PTO Meeting<br>5:45-7:30PM<br><b>BHS:</b> Seahorse Pride 6PM | 9<br><b>Champlain:</b> PTO Meeting<br>via Zoom 7-8:30PM | 10<br><b>EMS:</b> Engage EMS<br>Meeting 6-7:30PM                                                                                                | 11<br><b>Flynn:</b> Maker Fair<br>5:30-7PM                                                                                                                                  | 12<br><b>District:</b> Beyond<br>Black History Month<br>Celebration (BHS) 5:30PM      | 13                           |
| 14                                   | 15                                                                                                                       | 16                                                      | 17<br><b>District:</b> Special Education<br>Parent Connection<br>4:30-5:30PM                                                                    | 18<br><b>Burlington Kids<br/>Afterschool:</b> No<br>Afterschool Program<br><b>District:</b> Parent<br>Conferences / Early<br>Release Day 11:30AM                            | 19<br><b>District:</b> Parent<br>Conferences (No School)                              | 20                           |
| 21                                   | 22                                                                                                                       | 23                                                      | 24<br><b>Flynn:</b> Principal Coffee<br>Google Meet <a href="https://meet.google.com/yqd-aupp-txd">meet.google.com/yqd-aupp-txd</a><br>8:15-9AM | 25                                                                                                                                                                          | 26                                                                                    | 27<br><i>Passover begins</i> |
| 28<br><i>Laylat al Baraat begins</i> | 29<br><i>Holi</i><br><i>Laylat al Baraat ends</i>                                                                        | 30                                                      | 31                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                             |  |                              |



APRIL '21

| SUNDAY                                                                                                                                                                                              | MONDAY                                                                                              | TUESDAY                                              | WEDNESDAY                                                                                                                                                                                           | THURSDAY                                                                                                                                                                                                                                  | FRIDAY                                                                  | SATURDAY |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                    |                                                                                                     |                                                      |                                                                                                                                                                                                     | 1<br><br>IAA: PTO Meeting<br>6-7:30PM<br>Flynn: PTO Meeting<br>Google Meet <a href="https://meet.google.com/nwb-tfxq-myo">meet.</a><br><a href="https://meet.google.com/nwb-tfxq-myo">google.com/nwb-tfxq-myo</a><br>6PM<br>Holy Thursday | 2<br><br>IAA: Breakfast Grades<br>3-5, STEP; 8:15-8:50AM<br>Good Friday | 3        |
| 4<br><br>Easter<br>Passover ends                                                                                                                                                                    | 5<br><br>SA: PTO Meeting<br>5:45-7:30PM                                                             | 6<br><br>Champlain: PTO Meeting<br>via Zoom 7-8:30PM | 7<br><br>IAA: Science Fair 6-7PM                                                                                                                                                                    | 8<br><br>Flynn: Spring Choral<br>Concert Grades 3-5<br>6-7:30PM                                                                                                                                                                           | 9<br><br>IAA: Breakfast Pre-K, 1, 2<br>8:15-8:50AM                      | 10       |
| 11<br><br>C.P. Smith: PTO Meeting<br>5:30PM<br>BHS: Seahorse Pride<br>meeting 6PM<br>Ramadan begins                                                                                                 | 12<br><br>C.P. Smith: PTO Meeting<br>5:30PM<br>BHS: Seahorse Pride<br>meeting 6PM<br>Ramadan begins | 13<br><br>Thingyan (Water Festival)<br>begins        | 14<br><br>District: Special Education<br>Parent Connection<br>4:30-5:30PM<br>EMS: Engage EMS<br>Meeting 6-7:30PM                                                                                    | 15<br><br>District: Special Education<br>Parent Connection<br>4:30-5:30PM<br>EMS: Engage EMS<br>Meeting 6-7:30PM                                                                                                                          | 16<br><br>Thingyan (Water Festival)<br>ends                             | 17       |
| 18<br><br>District: Spring Break<br>(No School)                                                                                                                                                     | 19<br><br>District: Spring Break<br>(No School)                                                     | 20<br><br>District: Spring Break<br>(No School)      | 21<br><br>District: Spring Break<br>(No School)                                                                                                                                                     | 22<br><br>District: Spring Break<br>(No School)                                                                                                                                                                                           | 23<br><br>District: Spring Break<br>(No School)                         | 24       |
| 25<br><br>Flynn: Principal Coffee<br>Google Meet <a href="https://meet.google.com/yqd-aupp-txd">meet.</a><br><a href="https://meet.google.com/yqd-aupp-txd">google.com/yqd-aupp-txd</a><br>8:15-9AM | 26                                                                                                  | 27                                                   | 28<br><br>Flynn: Principal Coffee<br>Google Meet <a href="https://meet.google.com/yqd-aupp-txd">meet.</a><br><a href="https://meet.google.com/yqd-aupp-txd">google.com/yqd-aupp-txd</a><br>8:15-9AM | 29<br><br>Flynn: Book Fair and<br>Hotdog Dinner 5-7PM                                                                                                                                                                                     | 30                                                                      |          |



MAY '21

| SUNDAY               | MONDAY                                                                  | TUESDAY                                       | WEDNESDAY                                                                                                                                                                                                                        | THURSDAY                                                                                                                                                                                          | FRIDAY                                                                                | SATURDAY                              |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|                      |                                                                         |                                               |                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                       | 1<br>SA: PTO Spring Work Day 9AM-12PM |
| 2                    | 3<br>SA: PTO Meeting 5:45-7:30PM                                        | 4<br>Champlain: PTO Meeting via Zoom 7-8:30PM | 5                                                                                                                                                                                                                                | 6<br>Burlington Kids Afterschool: No Afterschool Program<br>District: Early Release Day 11:30AM<br>Flynn: PTO Meeting 6:30PM<br>Pre-K: Teacher Inservice (No School)<br>IAA: PTO Meeting 6-7:30PM | 7<br>IAA: Fun Run 12-2:30PM                                                           | 8                                     |
| 9                    | 10<br>C.P. Smith: PTO Meeting 5:30PM<br>BHS: Seahorse Pride meeting 6PM | 11<br>Ramadan ends                            | 12<br>District: Special Education Parent Connection 4:30-5:30PM<br>EMS: Engage EMS Meeting 6-7:30PM<br>Hunt: Spring Band Concert 7PM<br>Eid- Ul- Fitr begins                                                                     | 13<br>Champlain: PTO Meeting 7:30AM                                                                                                                                                               | 14<br>IAA: Poem in Your Pocket<br>Eid- Ul- Fitr ends                                  | 15                                    |
| 16<br>Shavuot begins | 17                                                                      | 18<br>Shavuot ends                            | 19<br>Flynn: Principal Coffee Google Meet <a href="https://meet.google.com/yqdaupp-txd">meet.google.com/yqdaupp-txd</a> 8:15-9AM<br>Flynn: Kindergarten Orientation 8:30AM, 10AM & 12:00PM<br>Hunt: Spring Orchestra Concert 7PM | 20<br>C.P. Smith: Kindergarten Get Acquainted Day                                                                                                                                                 | 21                                                                                    | 22                                    |
| 23                   | 24                                                                      | 25                                            | 26<br>Hunt: Spring Chorus Concert 7PM                                                                                                                                                                                            | 27<br>IAA: Fourth Grade Play 10AM & 1PM                                                                                                                                                           | 28<br>IAA: School Dance Grades 3-5; 6-7PM                                             | 29                                    |
| 30                   | 31<br>District: NO SCHOOL<br>Memorial Day                               |                                               |                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                   |  |                                       |





JUNE '21

| SUNDAY                                                                            | MONDAY                                                                      | TUESDAY                                                                                             | WEDNESDAY                                        | THURSDAY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | FRIDAY                                                                                                                                                                  | SATURDAY |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|  |                                                                             | 1<br><br><b>Flynn:</b> Spirit Week<br><b>Champlain:</b> PTO Meeting via Zoom 7-8:30PM               | 2<br><br><b>Flynn:</b> Spirit Week               | 3<br><br><b>Flynn:</b> PTO Meeting 6:30PM<br><b>Flynn:</b> Spirit Week<br><b>IAA:</b> PTO Meeting 6-7:30PM                                                                                                                                                                                                                                                         | 4<br><br><b>C.P. Smith:</b> Field Day<br><b>Flynn:</b> Spirit Week<br><b>IAA:</b> Arts Field Day<br><b>Pre-K:</b> Last Day of Pre-K<br><b>SA:</b> PTO End of Year Party | 5        |
| 6                                                                                 | 7<br><br><b>Flynn:</b> Flynn Olympics<br><b>SA:</b> PTO Meeting 5:45-7:30PM | 8<br><br><b>Flynn:</b> Flynn Olympics Rain Date<br><b>EMS:</b> Eighth Grade Celebration of Learning | 9<br><br><b>EMS:</b> Engage EMS Meeting 6-7:30PM | 10<br><br><b>EMS:</b> Step-Up Day<br><b>SA:</b> Fifth Grade Banquet 5:30-7:00pm<br><b>Champlain:</b> Fifth Grade Graduation 6PM<br><b>C.P. Smith:</b> Fifth Grade Promotion 9AM<br><b>C.P. Smith:</b> Step-Up Day<br><b>Flynn:</b> Step-Up Day<br><b>Flynn:</b> Fifth Grade Graduation 6PM<br><b>IAA:</b> Fifth Grade Graduation 9:30AM<br><b>IAA:</b> Step-Up Day | 11<br><br><b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program<br><b>District:</b> Earliest Last Day for Students                                                 | 12       |
| 13                                                                                | 14<br><br><b>District:</b> Earliest Last Day for Teachers                   | 15                                                                                                  | 16                                               | 17                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 18                                                                                                                                                                      | 19       |
| 20                                                                                | 21                                                                          | 22                                                                                                  | 23                                               | 24                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 25                                                                                                                                                                      | 26       |
| 27                                                                                | 28                                                                          | 29                                                                                                  | 30                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                    |          |





## Amakuru y' Umunyeshure Asubiyemwo yo Ku mwaka

Nkuko vyakozwe mu myaka yahera, impapuro zose z' Intara ya Burlington zijanye no gusubira mw' ishure, zizokwuzuzwa ku murongo wa interineti witwa PowerSchool. Mu gukoresha iyi nzira, uzoshira ku gihe amakuru dufise aberekeye hamwe n'abana banyu. Buri igihe co mucu, imiryango izoronka ubutumwa bw' ishure bubasaba kwinjira muri interineti kwuzuzwa ibintu bishasha biberekeye.

Igipapuro co kwuzurizwa kuri interineti gishira hamwe amakuru yerekeye ingene twobaronka, udupapuro dusaba uruhusha n'ibindi. Izi mpapuro zirasabwa ku banyeshure bose.

**Nta munyeshure azokwemererwa kuja mw'ishure mu gihe aya makuru akurikira atazoba ari ku gihe:** ibijanye no kwa muganga, Umuntu twohamagarara mu gihe cihutirwa, incandago, hamwe n'impapuro zijanye no gufungura.

*Murakoze kudufasha kwuzuzwa izi mpapuro.*



## Amahigwe y'inyigisho zaguye

Porogaramu ya Burlington y'amahigwe y'inyigisho zaguye ishinze gutsindisha abanyeshuri bo mugisata ca Burlington bashika ku 1600 kir'umwaka mu bijanye n'ivyigwa nokubana neza nabantu biciye mu vyigwa vyiza vyo muri afterschool no muri summer mu nzira izana kumenyana biramvye hagati y'abanyeshuri, abantu bakuru n'umuryango munini. Iyi porogaramu ifasha abanyeshuri bo muri K-12 iminsi yose inyuma y'amashuri gushika 5:30 pm. hamwe n'indwi 4 canke 5 mucu.

Iyo migambi itanga ibikorwa vyinshi bijanye n'amashure, kuruhuka, kuba abayobozi beza m'ubuzima bwabo naho baba. Kir'umgambi ukorana hafi n'amashirahamwe arenga 50 yigisha gutwara ubwato, gukora mw'ishamba, ibidukikije n'ibindi, ama lego y'amarobo, hamwe n'ibindi. Murashobora kuja no kumurongo wa interineti <https://www.bsdt.org/expended-learning/> canke mu gahamagara **Christy Gallese**, umukuru wa porogaramu w'amahigwe y'inyigisho zaguye, mushaka kwiyandikisha n'ibindi bibazo kuri **802-540-0285**, mukongerako igitigiri **71200**.

*Amahigwe y'inyigisho zaguye (birabanyije ngaha)*

# UBUYOBOZI BW'INDERO MU NTARA YA BURLINGTON IKIRANGAMISI C'UMUVYEYI 2020-21



**Intumbero nyamukuru y'ubuyobozi bw'indero mu gisagara ca Burlington ubuyobozi bw'indero mu ntara ya Burlington bwariyemeje gutanga ubushobozi bungana kuri bose ku bibanza vyose vyo kumashure y'intara:**

- Kwubaha imico itandukanye
- Gukorana na kominote
- Kuvugana neza
- Kwiyumvira mu bwenge
- kuronderera nziza inyishu ingorane
- Gutsinda amashure cane, mubwenge bwishuri

**Intumbero:**

BSD: Kwigisha kwitaho, guhimba, n'abantu bafise umwete- Mudukurikire

**Ivyiyumviro vyacu bikomeye:**

- Umwana wese ashobora gutsinda
- Imiryango na Kominote barakorana mu kwigisha abana bacu
- Ukudasa no kubana twese bitanga amashure yinguvu na kominote
- Umwuka wo gufasha no kwakira neza btez'imbere kwiga
- Kwiyumvira ku giti cawe no kubazwa biteza imbere ivyo dukora

**KOROHEREZA**

Abantu bafise ubumuga bakeneye uburyo bwihariye bwo kubashoboza mugufasha iantara, bomenyesha umuyobozi w'ishure canke uwurongoye iprograma canke ibikorwa imbere kugira batange umwanya wokubitegura.

**ITUNGANYWA RY'IVYUBUSHUHE**

Ingingo ya Asbestos Hazard Emergency Response (AHERA) 40 CFR 763.93 [g] [4] isaba ko hobaho urwandiko ruvuga ko inyubakwa/ ishure runaka rifise amategeko ngenderwako yogukingira impnuka y'umuriro ku neza y'ibikoresho biba biri muri izo nyubakwa. Izingingo zashinzwe rero zihabwa bose, kandi naho mushobora kuzisanga mu biro bikuru vyo kuri ayamashure.

**Early Education**

150 Colchester Avenue, Burlington, VT 05401

**Champlain Elementary School**

800 Pine Street, Burlington, VT 05401

**Edmunds Elementary and Middle School**

275 Main Street, Burlington, VT 05401

**Flynn Elementary School**

1645 North Avenue, Burlington, VT 05408

**Integrated Arts Academy**

6 Archibald Street, Burlington, VT 05401

**C.P. Smith Elementary School**

332 Ethan Allen Parkway, Burlington, VT 05408

**Sustainability Academy**

123 North Street, Burlington, VT 05401

**Hunt Middle School**

1364 North Avenue, Burlington, VT 05408

**BHS / BTC / OnTOP**

52 Institute Road, Burlington, VT 05408

**Horizons**

1271 North Avenue, Burlington, VT 05408

## GUTONDA KW'ISHURE/GUSIBA

Gutonda kw'ishure k'umunyeshure kurahambaye cane, n'igisagara kijejwe indero muri Burlington hamwe na Leta ya Vermont biriko bikorera hamwe uko bishoye kugira ngo abanyeshure bashobore kuza baratonda kw'ishure. Abanyeshure bategereza gutonda kw'ishure nkuko bisabwa n'amategeko ya Leta kiretse imbabazi yubugwayi canke impanuka ishikiye umuryango. Niyo umunyeshure ya siba, kazoba arakazi ku muvuyi wiwe canke umurezi ku bimenyeshya ishure, mu rwandiko, amenyeshye ko asivye igihe cose bizoba bishoboka. Ntabwo ishure ryumviriza uwashyize gushika aho umuvuyi canke umurezi yanditse akabimenyeshya ishure.

Iyo abanyeshure basivye, hari igitabo c'ishure cegeranya ibisibo vyumunyeshure wese, gishobora gukoreshwa mugukurikirana ibisibo vy'umunyeshure. Ishure rishobora kukuronderera uwogufata mumugongo mugihe bizoba bikenewe.

**Ku vyerekeye Inzira zose Zikoreshwa, tubasavye kuja ku murongo wa interineti w'Intara [bsdvt.org/district/operational-procedures](http://bsdvt.org/district/operational-procedures)**

### Amategeko Inzira asabwa:

- Inyuma y'ivyegeranyo ry'ibisibo bitanu gushika kw'icumi(5-10) mu mwaka w'ishure wariwo wose, ubuyobozi bw'ishure mu ntara buzomenyeshya umuvuyi canke umurezi.
- Inyuma yicegeranyo cibisibo cumi n'abitano(15) mu mwaka w'ishure wariwo wose, uburongozi bw'ishure buzosaba ko umuvuyi canke umurezi yitaba inama izoba igizwe n'abantu batagira aho begamiye harimwo n'intumwa ivuye kw'ishure, mubiro bijejwe ubutunzi bw'ishure, hamwe nabazova mu biro bijejwe ubutungane n'ubuca manza bwo muri Leta y'igihugu, ibiro bijejwe abana n'imiryango( DCF) hamwe n'ayandi mashirahamwe ahurikiye hamwe ya leta canke ayigenga. Iyo nama izoba yerekeye umugwi wukuntu twofashanya mu gutorera umuti, kuraba igituma, uko twokwirinda hamwe namategeko y'akaranga n'imico, imigambi imwimwe hamwe nayandi mashure n'ayandi mashira hamwe ahurikiye hamwe mu butunzi aja hamwe kugira turabe uko twotorera umuti ku bisibo vy'umunyeshure muri kazoza.
- Ni utitaba inama yibisibo 15: Umuyobozi w'Ishure canke umukozi wese akora kw'ishure arashobora gutemberera muhira canke kuvugana n'umuvuyi/ umurezi kugira bunguruzwe ubonano.

- Inyuma yicegeranyo c'ibisibo 20 mu mwaka w'ishure ariko imbere y'ibisibo 30, ishure ryonyene rizoshikana ikirego mu biro vy'umushikirizwa manza wa Leta muri Chittenden kuvyerekeye ivyobisibo. Umuvuyi/umurezi azomenyeshwa ko ico kirego camaze gushikirizwa, kandi ko ashobora gukwirikirana n'amategeko kubera itonda ry' umunyeshure canke ko umwana yoba akeneye irerero, akeneye kandi ko bamuhagarikira muvuyi akora vyose. Ikosa ryogusiba rimaze kukwagira ushobora gucibwa amande y'amadollari igihumbi (1000) hama bagaca bemeza yuko umwana akeneye umurezi n'umuhagarikizi wundi. Birashoboka kandi ko bakwaka uburenganzira bwawe bwogutunga umwana wawe nk'igihano c'umurezi canke umuvuyi.

### Amategeko Amategeko yo Guceregwa Asaba ko:

- Bashobora Guhamagara umuvuyi niyo umunyeshure yaceregwa incuro 5,10,15,20 na 20. Niyo yacererwa incuro 15, uwurongoye inyubakwa azotumako umuvuyi kugira barabe ukuntu guceregwa kwogabanuka.

## AGACINYIZO, AKABONERO N'AGAHOTERO

Mu ntango z'umwaka w'isire w'2015-2016, Leta ya Vermont yarahinduye amategeko yarahasanze y'agacinyizo, akabonero n'agahohotero: imwe y'agacinyizo, iyindi yo kubuzamahoro. Iyo ngingo nshasha igizwe kandi n'ingingo zokuyishigikira. Ku mategeko n'ingingo ja kuri [www.bsdvt.org](http://www.bsdvt.org). Ubuyobozi bw'amashure mu ntara ya Burlington burita kurutara kugirango ikibanza co kwigiramo kibemwo umwuka mwiza, aho abanyeshure n'abakozi b'ishure berekana ingeso yu kwubahana hagati yabo. Agacinyizo k'ubwoko ubw' aribwo bwose ntibwihanganirwa.

Nk'uko biri, agacinyizo kerekere inyifato y'umunyeshure ku wundi canke umugwi w'abanyeshure isubirwamo kenshi, iyo nyifato ifise intumbero yo kumaramaza, guteza isoni hamwe/ canke ubwoba umunyeshure kandi bishika mugihe c'ishure mu kibanza c'ishure. Ishure ryose rifise ingingo ngendegwako zashinzwe kugira zigwanye iyo ngeso yakabonero canke agacinyizo, abavyeyi nabo nyene basabwa kwama bamenyeshye abarongoyi b'amashure mugihe bazi uwoba akora akogacinyizo ku bandi. Raba icogice aho hasi gisigira ivyo agahohotero ku nkuru z'imvaho kubakozi batowe kugira bakurikirane ibirego vyagacinyizo hamwe nizindi nkuru usanga muri iyi komine.

## Amahigwe y'inyigisho zaguye (birabanyije ngaha)

### Amashure y'Isumbuye iniverisite y'Abavyeyi

Parent University ituma abavyeyi bumvako nabo bafise uruhare rwimuriryo mu mashuri yacu kandi bigakomeza n'umubano hagati y'igisata c'amashuri yo muri Burlington hamwe n'umuryago munini wa Burlington. Iyi porogaramu ikorana nigitigiri kibandanya kuduga c'amashirahamwe hamwe n'ibiro vy'igisagara na reta, mu gutanga inyigisho k'ubavyeyi bato n'abakuze mu ndwi 12, iminsi 5 kundwi bigatanga ingu kubabvyeyi nabo bakumva ko bafise ijamba mu mashuri n'buzima bwiza vy'abana babo. Ni karibu k'umuvuyi wese w'amashuri ya Burlington, kandi asabwe kwiyandikisha muri aya mashuri ya gusa. Nta bibanza vyinshi bihari. Mukeneye amakuru menshi, musabwe kuja kumurongo [www.bsdvt.org/our-schools/patent-university/](http://www.bsdvt.org/our-schools/patent-university/) canke uhamagare Ali Dieng kuri 802 316 0731 no kumurongo [adieng@bsdvt.org](mailto:adieng@bsdvt.org)



### Uruhara rw'abavyeyi

Burlington yitwararitse gufasha abavyeyi kugira uruhara mu mashure y'abana babo hamwe n'umuryango munini w'amashure. Abakuru b'amashure n'abigisha barakora kugirango bubake umubano ukomeye n'imiryango, kandi imiryango yama ihabwa ikaze kubamagara kugirango bategure inama amaso ku maso kugirango bashigikire abana babo.

Amashure yose matoya aifise Ishirahamwe ry'ababyeyi n'abigisha (PTO), hama amashure y'isumbuye akagira Boosters Club. Bafasha imiryango myinshi kugira uruhara kugirango, haba mugushirako ibikorwa vyo kubaka canke gutegura amanama yo gukusanya amahera y'imfashanyo.

Ukeneye kwinjira muri PTO y'umwana wawe, Turagusavye uhamagare ishure ry'umwana wawe.

Kubijanye n'inzira zokugira uruhara kubavyeyi mu Karere k'amashure hamwe nayandi makuru, ja kuri [www.bsdvt.org](http://www.bsdvt.org).



## Ubuwuzi bw'amenyo kw'ishure ryo kuri

Porogaramu y'amenyo mu mashure (Community Health Centers of Burlington's (CHCB) ryashinzwe kugira ritange imfashanyo yo kuvura amenyo ku banyeshure batishoboye baba muri Burlington badafise umuganga abaurikirana w'amenyo. Igihe yatangijwe muri hamwe n'ubufasha bwa BSD, abanyeshure barashobora kwiandikisha kwishure canke ukarungikwa kuri CHCB kubikorwa vy'amenyo kuri Integrated Arts Academy. Abaserukira abaganga b'amenyo mu mashure batanga ubuvuzi bwuzuye bw'amenyo kumunsu wishuri kandi batanga n'umuduga ubajana ukabasubiza kuri IAA. Abakozi nabo batanga inyigisho zubuzima bwo mu kanwa kubijanye n'ingeso nziza zisuku yo mu kanwa, akamaro ko kurya ibiryo vyiza, ukuntu wobungabunga inseko nziza ubuzima bwawe bwose, nibindi vyinshi.

Abakora muvy'amenyo nabo bafasha kuvy'impapuro zo kwiandikisha no guhuza abanyeshuri mubijanye no kuvura amenyo. Turagusavye uhamagara (802) 658-4869 nimba umwana wawe ararabonye n'umuganga w'amenyo umwe wose, canke adafise aho yivuriza amenyo. Abaserukira abaganga b'amenyo mu mashure bavura umwana wese wo mu mashure ya Burlington kuva muri muri k-12 yaba kuwufise Medicaid canke adafise asiranse.

**CHBC isaba amahera make kubadafise asiransi ya Medicaid. Ushaka kumenya ayo mahera baca abadafise asiransi, hamagara k'umurongo wo gufasha abarwayi ba CHBC kuri 802-264-8164.**

### Mu mwaka wa 2019-2020:

- Twafashije abanyeshure barenga 471.
- Abana basukuwe amenyo yabo barenga 675. Abo bana barahawe imijigiti, umuti wo kwoza amenyo n'udushimwe twabana dutandukanye.
- Twararonse abanyeshure bashasha 40 baje gusuzumirwa muri iyi program.
- Twahahomye amenyo arenga 740 tuvura n'amenyo yari yaboze 319.
- Twaravuye abanyeshure 9 baje kwivuza bafise impanuka za menyo mugihe bari kw'ishure.
- Abana 64 barungitswe kumuhanga wamenyo afise ibibazo bikomeye

**Kubera Covid-19, iyi porogaramu irahagaritswe gushika umwaka w'ishure wa 2021-2022.**

Gukubagura ni igikogwa carico cose umuntu yiyemeje gukorera (umwe canke mu mugwi w'abantu) uwundi munyeshure mu (space)mwumvikano w'ikintu, kuba ahaswe, kugirirana ubucuti bwa hafi, kwishimira igiti afise, gutsimbataza igiti afise mu mushinga wariwo wose, ni kwemeranya kugira ubucuti n'ubuyobozi bwa mashure mu ntara ya Burlington. Ibikogwa vya gacinyizo n'ivyo kumaramazanya, guteza ubwoba hamwe/canke akagayane ukurera uwundi munyeshure kandi ubuyobozi bw'amashure mu ntara ntibuzokwihanganira ibintu nkibi.

Umwumvikano hagati wuwakorewe ikibi gacinyizo ntibizotuma hagirirwa ikigongwe cabo baakoze ico kibi gacinyizo. Agacinyizo, ubutegetsi, gufasha canke kugerageza gufasha canke gushigikira uwundi muntu gukora icaha gacinyizo canke bikananirana kwihangana gukora agacinyizo vyose ntovyemewe n'amategeko umunyeshure kandi ashobora gukwirikirana n'ubutegetsi Ubutegetsi hamwe n'amategeko y'ubuyobozi bw'amashure m'untara.

### Uburorero bw'agacinyizo bugizwe:

1. Ubwoko bwose bw'ibintu biboneka bibabaza nko kurira, gucoceza gukora ikintu, gukubita, kugwana, ingaruka mbi y'umuyaga nkuba, gushirako ikimenyetso kitazokwigera kivako canke ngo kizimangane, gukoresha ibintu bibabaza mu mubiri canke ku mubiri, canke bikogwa biftaniye isano.
2. Ubwoko bwose bwibikogwa biboneka nko kuryama, kubura ikintu ukeye kugira ngo ubeho nk'indya, kubana n'ibintu bibi, kwugaranirana mukibanza gitoya canke akandi kazi gatuma canke kazana ingorane mbi z'ubwononyi canke zandukira abantu benshi, zikonona ubwenge canke amagara canke umutekano w'umunyeshure.
3. Igikogwa cose kijanye n'ugukoresha infungugwa, kunywa ibintu vyinzoga, ibiboreza, kunywa inzoga zikaze cane, canke gukoresha ibindi bintu vyotuma umunyeshure bimuzanira ingorane.
4. Igikogwa cose ca gahato, gituma canke kigasaba umunyeshure akora igikogwa canke akandi kazi gatoya gategerezwa gukorwa mumwanya mutoya, bavuzwe muri iki gitabo igizwe n'umugwi ujejwe itozwa ryicaha canke ikosa ryagahohotewe.

Ibirego bijanye no kwikeka ihohoterwa vyogashikirijwe abakozi batoranijwe muri bu'ishure, hama bace batangura ankete y'ivyo birego.

Agahohotero ni ubuyobozi bw'amashure buzagaraza icese ibirego vyose bijane nakabonero kumwanya utegekanijwe nokugerageza gukora uko bushoboye kugira ubuhohotere buhere, no kubwiyamiriza nkuko amategeko n'ingingo ya H1R z'ubuyobozi bubivugaga.

### Guhohotera abandi birabujijwe: Guhohotera no kubangamira abandi kuri internet

Ntamategeko ahari asigura Guhohotera no kubangamira abandi kuri internet Kiretse ko hariho amategeko yashinzwe na Vermont asigura Agahohotero hamwe n'akabonero yarasubiwemwo kugira asigure ingeso zishobora kwibonekeza ku kigo c'amashure canke kuri interineti, *ariko gusa ku ngeso zishobora kuyovya umwana kutiga neza nka karorero, ihootero ryo kuri interineti araciweko umurongo aho muni.*

**A.** Guhohotera ni ibintu vyose bikorwa biciye mu mvugo, mu nyandiko, ku bonana amaso mu yandi n'ikindi kibazo icarico cose gikorewe kuri interineti arimwo noguhohotera guciye mubuhinga bwa none canke biciye mu nyifato ijanye canke itewe n'umunyeshure canke uwuri mu muryango w'umunyeshure n'uko umunyeshure canke umwe mumu ryango uko abona uko ari canke uko yifata we nyene kubijanye n'urukoba gwiwe, ivyo yemera igitsina, kwiyumvira kujanye n'uguhuza ibitina, irangi ryiwe, aho avuka (igihugu camavukiro), kwiyerekana uko uri, ikiranga ico uri bikaba bifise intumbero yo kabonero canke ingaruka mbi ya kabonero no kuburabura canke kwonona ingene umunyeshure yiga canke igishikana ku mfashanyo z'ishure canke gutumera nkana ku mwuka mubi witerabwoba ubumenyi bw'umunyeshure kw'ishure canke bigatuma umunyeshure adashobora kwitaho ivyigwa kugira ashobore kumenya neza mwishure canke bigatuma umunyeshure atinya birenze, yinubwa canke akagira ingorane nyinhi mubuzima bwiwe.

**1. Agahohotero gafatiye ku Gitsina:** ni ico umuntu akora gishobora gutuma umuntu ahuza igitsina n'uwundi kandi atavyo yiyumvamwo, guhuza ibitsina ataco utanze, hamwe n'izindi mvugo, inyandiko, kubonana amaso mu yandi canke gukora icarico cose kijanye n'uguhuza igitsina n'uwundi.

**2. Agahohotero:** kajanye n'ubudasa bw'urukoba: Ni akabonero gakogwa numunyeshure bivanye ni ngeso yiwe afise canke yumuryangi bivanye nuko abona urukoba rwiwe rumenze canke uko aricanke irangi ryurukoba gwiwe atari co kimwe n'abandi, bigizwe n'amazina yamazirano, guharira, gushirako ikimetso kigoye kuzimangana, gukorerana, gutukana bisanzwe, kwonona, ibimenyetso, iterabwoba, gucapa werekana uko umuntu ameze,



kumena ibanga, canke gutangaza ico umuntu yanditse canke abonye, gusotora mu mvugo canke mu nyambaro nogushigikira ibintu nabi imico y'urukoba rudasa.

3. **Iyi Migwi Ikingiwe n'agahohotero:** Agahohotero ni ingeso z'umunyeshure akora zivanye n'inyifato y'ukungene umunyeshure ameze canke umwe mu muryango wuwo munyeshure uko yibona canke uko yemera, idini, aho aturuka (igihugu c'amavukiro) arubatse canke ntiyubutse, ubumuga, igitsina (umuhungu canke umukobwa), ivyiyumviro vyoguhuza ibitsina, ukwiranga icari co, kwishimira ic'ari co; ariko ntihabujijwe gukoresha amazina yamatanzirano, guharira, gushirako ikimetso kigoye kuzimangana, gukosorana, gutukana bisanzwe, kwonona, ibimenyetso, itera bwoba, gucapa werokana uko umuntu ameze, kumena ibanga, canke gutangaza ico umuntu yanditse canke abonye, gusotora mu mvugo canke mu nyambaro, kuvuga nabi imigenzo y'umuntu yerekeye iyi migwi yabantu.

**a. Ihohotero riciye ku vyiyumviro canke Ukwemera** bisigura uguhohoterwa gufatiye canke gutewe n'ukwemera canke imigirwa n'imigenzo y'umunyeshure canke umwe mu muryango w'umunyeshure, harimwo kandi n'inyambaro

**b. Ihohotero rifatiye ku Mamuko** risigura uguhohoterwa gufatiye canke gutewe n'ivyo umunyeshure yemera ku nkomozi yiwe canke umwe mu muryango wiwe harimwo kandi n'inyambaro.

**c. Ihohotero rifatiye kukuntu umuntu yubutse canke atubutse:** risigura agahohotero gafatiye ku bw'uko umuntu yibugenze canke umukenyezi canke umugabo batubutse, kugirirwa canke gutewe n'ivyiyumviro vy'umunyeshure canke umwe mumurango wiwe kuvyo kwubaka.

**d. Ihohoterwa rifatiye ku gitsina:** risigura ihohoterwa rifatiye ku vyiyumviro vy'umunyeshure canke ivy'umwe mu muryango wiwe ku vyerekeye igitsina.

**e. Ihoterwa rifatiye uko umuntu yiyumvira ivy'igitsina:** Ni ihohoterwa rifatiye ku gitsina canke uko yiyumvira ivy'igitsina canke ibiranga igitsina, ku myifatire y'umuntu ku vy'igitsina canke uwo ariwe harimwo kandi uko ameze canke uko yigenza utaravye igitsina yavukanye.

**f. Ihohoterwa rifatiye ku vyiyumviro bifatiye ku gitsina** risigura ihohoterwa rifatiye canke ritewe n'ivyiyumviro ku gitsina vy'umuntu canke umwe mu muryango wiwe harimwo uko umuntu umuntu yigenza utaravye igitsina yavukanye.

**g. Ihohotero ku batishoboye** ni ihohoterwa rifatiye ku buryo bwo kuvuga canke kugenda, ubushobozi bwo kwiga, ubushobozi bwo kuroka indero hambavu y'indero rusangi canke ivyiyumviro vy'umuntu canke ivy'umwe mu muryango wiwe ku vyerekeye uko yiyumvira ubumuga bwo mu mutwe n'ubw'umubiri.

**Gutangaza Ihohoterwa:** Abanyeshure bose, abavyeyi / abarezi, abanyamuryango bo mumashure keretse abakozi barashishikarizwa kumenyesha aboba bitwaye nabi canke abahohotera abanyeshure, k'umukozi w'ishure canke umwe mubakozi babiri bagenwe ku ishuri / inyubako. Umukozi wese wishure akuze abonye canke akumva, canke aronse raporo yanditse canke yo k'umunwa, yagutotezwa kwabanyeshuri, ategerezwa guca abimenyesha abo vyagenwe. Urutonde rw'abakozi babigenwe rurahari kuri [bsdvt.org](http://bsdvt.org).

Amashure / inyubako azoshirako amazina yabo bakozi babigenwe mu ntanguro za buri mwaka. Vugana na Henri Sparks, Umurongozi w'uburinganire n'umutekano / Amashuri kuri [hsparks@bsdvt.org](mailto:hsparks@bsdvt.org) canke (802) 865-4168 ufise ikibazo.

BSD ikoresha kandi Umuhuzabikorwa w'Akarere ajejwe kugwanya amacakubiri no kuri buri ishuri. Abahuzabikorwa bagwanya amacakubiri bajejwe kugenzura akazi ko gutohoza abahuzabikorwa b'akarere babigenewe. Umuhuzabikorwa w'Akarere ajejwe kugwanya amacakubiri ni Henri Sparks, Umuyobozi w'uburinganire n'umutekano w'Amashuri yose; Turagusavye uhamagare Diregiteri Sparks canke umukuru w'ishure ryawe umuyobozi kumakuru yerekeye umuhuzabikorwa ajejwe kurwanya amacakubiri mw'ishure ryawe.

**Itohoza:** Uwujijwe itohoza ryi ngorane, atahandi yegamiye canke ngo abe akorera ahandi higenga azoca atangura itohoza ryerekeye ingorane yavuzwe. Kwirikirana ku murongo wa interneti amategako ya hamwe n'aya ku nkuru zi mvaho.

**Ingaruka:** Ni umuntu yasanganwa ikosa yuko yakozwe ihohoterwa canke y'inuyeye umuntu, azokwigishwa indero, azohabwa inyigisho, kugira indero nziza gushika aho bizoshika akirukanwa umwana mutoya, akirukanwa burundu canke kw'ishure canke ubutakubira mw'ishure ryari ryo ryose, gutakubira akibonekana no mubibanza vy'ishure canke ahabwe ibindi bihano bimukwirirye kandi vyigisha no kubandi kutazokwigera bakora iryo kosa rya kabonero canke ryo kw'inubana.

**Itohozwa ryigenga:** Umuntu arega arashobora gusaba Umurongozi mukuru mu nyandiko kugira ngo arabe neza ico kibazo mu gihe uwatanze ikirenga (1) yemera ko ishuri



## Incandago

Amategako ya Vermont asaba ko amashure akwirikirana hafi incandago z'umwana. Mugihe umunyeyi atazoba yabitanze, umwana ntazotangura ishure adafise igipapuro kiri ku gihe cerekana yuko yacandazwe.

### Ibisabwa:

- Tanga ivyerekanwa ko umwana wawe yaronse incanjo zose ku munesi w'ishure.
- Mugihe uzibona ko umwana wawe hariho incanjo abura, saba umutware kwa muganga bazi mutere hanyuma uce ubimenyesha umunesi wo kw'ishure kugira abishireko icemezo.

### Incandago zikenewe cane Zigizwe n'ibi vyose bikurikira:

Imigwi y'incanjo ya DTaP (ubukangwe, tetanus n'inkorora za kanira); incanjo za Polio; MMR (agasama, amasambambwiga, rubella); igitigu c'ubwoko bwa B; n'incanjo zikingira iviruri ya Varicella (ibihara).

Umunyeshure wese ategerezwa gutanga ivyemezo vyuko yaronse incandago zose zisabwa **n'amategako y'ishure**.



## Amagara y'umunyeshure

Kirishure ryose rifise ibiro vy'ubuzima aho batanga imfashanyo zerekeye ubuvuzi. Ivyo bikorwa bitanga n'umuganga yavuyigye kandi afise urupapuro rw'umutsindo rwabigenewe.

Mugihe umwana agwaye, ategerezwa kutaba afise umuriro mwinshi, kudacibwamwo, no kutadahwa mu masaha 24 imbere yuko aja kw'ishure.

### Inda zo mu mutwe

Abavyeyi, abarezi bategerezwa kwama basuzumye mu mitwe yabana babao buri indwi, na canecane imbere yuko batangura ishure mukiringo ki nini c'uburuhuko. Kugira uzibone neza ni uko mukoresha igisokozo gifise amenyi hanyuma mukaza murasokozwa umushatsi mukemuke musuzuma. Mugihe uzoba uzibonye, muze mubimenyeshe umunesi wo kw'ishure canke umuganga w'umwana bazoguhanga umpanuro z'ukuntu wovyifatamwo kugira zigende burundu. Niyo umwana bamusanga afise inda kw'ishure bazobikumenyesha. Ni vyiza yuko ufata neza umwana wawe imbere yuko atangura ishure.

Ubuyobozi bujijwe indero mu ntara barakwirikirana, tugakwirikiza amategako yo muri Vermont igisata kiraba amagara y'abantu n'igisata kiraba gukingira aindwara zandukira. Ku nkuru zimvaho, ja kuri <https://identify.us.com/idmybug/head-lice/head-lice-FAQS/index.html> canke kuri <https://www.consumerreports.org/medical-conditions/preventing-and-treating-head-lice/>



## Kwiyemeza Kwubahiriza Ubutandukane N'ubunganwe Bw'abantu Bava mu Mihingo Yose

(NEEDS to be checked out) Ubudasa bw'abanyeshure bacu ni nk'agashimwe kuri twebwe aha muri Burlington. Nivyo ubuyobozi bwemeza neza yuko abanyeshure bese, abigisha, abarongozi hamwe n'abakozi bese b'amashure bategerezwa kubahirizwa mugihe baba bari ku mashure, hamwe nahandi hose bakorera aho ubudasa bw'ubahirizwa kandi bakabuhimbaza. Karere k'amashure karemera kandi yuko also kira munyeshure afise uburenganzira bwo gutera imbere no kwiga mu buryo bwose bwo hejuru bushobotse.

Akarere k'amashure kariyemeje kugwanya amacakubiri, ubwoko, ubukene canke ubutunzi, ururimi, ubushobozi kugirango abanyeshure batere imbere kwishure. Abaserukira ibiro bikuru vy'amashure yo muri Burlington yarabanyije icemezo cayo kubijanye no kugwanya amacakubiri (Mukwezi kwa gatatu 2017). Kuburongozi bw'umukuru w'amashure yose, District Equity and Access Leadership Team (DEALT) yavutse muri 2017. DEALT itanga uburongozi bwo mu karere kubijanye n'ingorane z'amacakubiri, hamwe n'ikurikizwa ryuzuye ryo kubabarirana. Mukwita kubanyeshure, DEALT irongora ibintu vyinshi mu Karere kose coor, mugutanga ubufasha, gushigikira, no kubururirana mu nzira nziza zivugira bese. Ku nkuru zitomoye, ja kuri: [www.bsdvt.org/district/diversity-and-equity/dealt/](http://www.bsdvt.org/district/diversity-and-equity/dealt/)

**Igisate c'amasure yo muri Vermont c'ibikorwa vyiza mu mashure ku bahinduye ibitsina hamwe nabatavuga ibitsina vyabo**

Ja kuri: <http://education.vermont.gov/sites/aoe/files/documents/edu-best-practices-transgender-and-gnc-pdf>



ritihweje neza ikirego kandi rikananirwa gukora itohozwa kuri iki kibazo kuko ishuri ryizera ko ibivugwa bitari nirimwo gutotezwa, (2) ntiyanyuzwe nicemezo ca nyuma cafashwe inyuma y'itohozwa rikurikirana ihohoterwa ryarabaye, canke (3) yemeza ko nubwo hafashwe icemezo ca nyuma cerekana ko ihohoterwa ryabaye, igisubizo c'ishure kitari gikwiye gukosa ikibazo. Itohoza ryigenga rikorwa numuntu yigenga adakurijiza Politiei.

**Ukwihora:** kwihorana n'uwundi muntu yakwagirije ko wakoze ikosa ryagahohotere canke uwakureze canke uwakozwe itohozo birabujijwe kandi wokwirikirana n'ingingo y'icenda (9 V.S.A. 4503(a)).

**Kubika ibanga:** inkuru zose zavuzwe nk'ibirego zizobikwa ibanga gushika aho uwutohoza azzozikenerera kugira azikorere akazi bivanye n'ingaruka canke uko umuryango uzikwirikirana mu ngingo y'icenda ivuga uburenganzira bwogutanga indero (education Right Privacy).

**Ibibanza bitandukanye vyo kwitwarako:** Uwahohotewe ashobora kwitwara: kwa Buramatari, mu biro bijejwe agateka k'amuntu, (Complaints of harassment can also be filed with): Regional Director, Office for Civil Rights, ibisata bijejwe indero muri Leta zunze ubumwe za Amerika, (U.S. Department of Education); 8th floor, 5 Post Office Square, Boston, MA 02109-3921; Email: [OCR.Boston@ed.gov](mailto:OCR.Boston@ed.gov) (617) 289-0111 or (877) 521-2172 (TDD); canke kuri komiseri aharanira agateka k'amuntu muri Vermont (the Vermont Human Rights Commission), 14-16 Baldwin St., Montpelier, VT 05633-6301, Email: [human.rights@state.vt.us](mailto:human.rights@state.vt.us), (800) 416-2010 (Voice) or (877) 294-9200 (TTY).

**Kubuza ivangura no / canke Gutoteza Abakozi n'Abandi:** Muri make, ivangura no / canke gutoteza umukozi canke uwundi muntu akingiwe n'amategako yavuzwe ngaha hasi hamwe na Politike y'Inama y'Ubutegetsi, hashingiye kuri kimwe mu bikurikira biranga ubwoko bwabo, igihugu, inkomoko, ibara, kwizera, idini, imyaka, igitsina (harimo ariko ntibigarukira gusa ku ihohoterwa rishingiye ku gitsina, gusama inda, ingene abavyeyi bameze), ubumuga, intumbero y'imibonano mpuzabitsina, ikiranga igitsina, gucagura igitsina, ibisekuruza, uko abashakanye, aho bavukiye, canke politike. buryo bwo kuvangura mu buryo butemewe n'amategako kandi birabujijwe na Polisi y'Akarere kandi nkuko biteganijwe mu mutwe wa V, agace B, 504 y'itegeko ryita ku buzima bwo mu 1973, 29 USC § 794, n'ibikurikira; Umutwe wa VI w'itegeko ryerekeye uburenganzira bwa muntu ryo mu 1964, 42 USC. § 2000d, n'ibikurikira; Umutwe wa VII w'itegeko ryerekeye uburenganzira bw'ikiremwa muntu ryo mu 1964,

42 USC. § 2000e, n'ibikurikira; Umutwe IX w'ivugurura ry'uburezi ryo muri 1972, 20 USC. § 1681, n'ibikurikira; Itegeko rivangura imyaka ryo mu 1975, 29 USC. § 623, n'ibikurikira; Itegeko ry'Abanyamerika bafite ubumuga ryo mu 1990, 42 USC. § 12101, n'ibikurikira; nuburyo bwiza bwo gutanga akazi, 21 V.S.A. Chpt. 5, ibisobanuro. 6; Amazu rusange, 9 V.S.A. 00 4500 n'ibikurikira. byose nkuko bishobora guhinduka.

## ITOGWA RY'UMWANA

Nkuko amategako ya Leta nkuru abisaba, ubuyobozi bw'amashure mu ntara ya Burlington riger-ageza kwemerera, kurondera n'ugutohoza imyaka y'abana kuva bakivuka gushika kumyaka mirongo ibiri n'umwe (0-21) y'amavuko, bashobora kuba bakwijije amategako asabwa hamwe n'abakeneye gufashwa kuronka indero idasa n'iyi abandi (Early Essential Education) hamwe n'imfashanyo bategerezwa kuba boronka.

Mughe woba uzi neza ko amwana wawe afise ubumuga akaba kandi ari hagati y'imyaka yokuvu-ka gushika kur'itanu, hamagara inimeru **864-8463**. Niyo umwana wawe naho ari hagati y'imyaka itanu gushika kuri mirongo ibiri n'umwe (5-21), hamagara inimeru **864-8456** yabajijwe gufasha abanyeshure bafise ubumuga bunaka (Special Services Office).

## INYIFATO

Abanyeshure bese bari kw'ishure mu ntara ya Burlington, basabwa ko bakurikiza ibikenewe bi-janye hamwe n'ingeso nziza mughe aba ari mu muni y'ishure hamwe no kumuri wibikogwa vy'ishure; abakozi bamashure mu ntara ya Burlington nibo bategerezwa gushinga no gukwirikirana ko iyo ndero ikwirikizwa kumategako yashinzwe. Abavyeyi canke abarezi n'abakozi b'ishure n'ubuyobozi bwindero mu ntara ya Burlington bategerezwa gukorera hamwe mu guhimiriza abanyeshure gukwirikiza indero nziza mu bantu bese bo ku mashure. Naho ar'uko, igikogwa nya-mukuru gisigara kubanyeshure n'abavyeyi babo canke abarezi. Abarezi canke abavyeyi bazobame-nyesha

Imigenzo yo kwubaka ifise imizi yo kwubaka no kwongera kwubaka imigenderanire izana umuco w'uburinganire n'ubwisange biyuma umuntu yorohereza akanamenya. Intara y'amashure ye Burlington ifatanije na Kominote ya Burlington, ishigikiye Imigenzo yo Kwubaka igakora ibishoboka vyose kugirango abantu bese, harimwo nakokorewe nabi, bashigikiye bigaca bituma haba um-wuka mwiza wo gufasha no guha abantu bese ingivu.

### Guhagarikwa / Guhagarika igihe kirekire / Kwirukana:

Abanyeshuri brashobora guhagarikwa canke kwirukanwa kubera kurenga ku mategeko yishure canke amabwirizwa y'ubuyobozi bwishure, canke bakishora mubikorwa bibi yoba ari kw'ishure canke hanze yaryo. Guhagarikwa kurenza iminsi 10 no kwirukanwa bishirwako gusa bisabwe n'umukuru w'amashure n'Inama y'Ubuyobozi. Ubuyobozi bw'Ishure bushobora kwirukana umunyeshure mu mpera zuyu umwaka w'ishuri canke iminsi 90 y'ishuri, ikirekire murvyo.

**Ivyemezo vyo Guhana:** Ivyemezo vyo guhana bigomba kuba vyashyizweko kubijanye n'uburenganzira bukwiye bw'umunyeshuri guhanwa ku buryo busabwa n'amategeko.

**Imyitozo yo Kugarura:** Imyitozo yo gusana yashinze imizi kubaka umubano no kwiyubaka kugirango habeho umuco w'uburinganire no kubamo bivamo gukira no kwiga. Akarere k'ishuri rya Burlington, ku bufatanye na Umuryango wa Burlington, wakiriye imyitozo yo kugarura ibintu kureba ko bose, harimo n'abangirijwe, bazagira ibyo bakeneye hamwe nuburamba bumenyekane kandi bukore kuri, bityo hashyirwaho ikirere gishyigikira imbaraga kuri bese. Rimwe na rimwe, abanyeshuri barashobora gutandukana nibyabo yashinze inyubako y'ishuri, ariko ntawo yigeze itandukana rwose uhereye ku myigire yabo.

**Ibiyovyabwenge / Inzoga:** Nkuko bisabwa n'amategeko ya leta ya Vermont (Umutwe wa 16, Igice cya 1165, 909), Amashuri ya Burlington afite abuzuye K-12 Kwirinda ibiyovyabwenge no kunywa inzoga integanyanyigisho. Byongeye kandi, gahunda yo guhugura abarimu, inkunga na sisitemu zoherejwe, amasezerano yo koperative hamwe ikigo cyemewe cyo kuvura, Ubuyobozi bw'ishure bwemewe Politiki, hamwe n'akarere kose kumenya ikibazo kirahari.

**Itabi:** Gukoresha itabi muburyo ubwo aribwo bwose ikigo cy'ishuri (harimo itabi, itabi, guhekenya, vaping, cyangwa abandi bese) birabujijwe n'amategeko. Vaping nuburyo bwa vaping bifatwa nkibicuruzwa by itabi / itabi kandi nabyo birabujijwe.

### INFASHANYO Y'INDERO KU BANYESHURE

Intumbero y'ubuyobozi bw'amashure mu ntara ya Burlington mugutanga indero nfashanyo ku banyeshure ni ukugira akarusho kugira baronke ishure canke bamenye vyinsi mu vyigwa basanzwe biga. Ishure ryose mu ntara ya Burlington riramaze gushinga umugwi ukora ufasha mu gutanga indero yakarushirizwaho, ryemera ko abanyeshure bafise ingorane mu vyigwa no mu migenzo bakongera. Ibi bifasha abigisha ku bakeneye bakeneye gufashwa cane mw' ishure muk-witanga no mu gutegura inyigisho canke

ibibanza nkenegwa vy'abanyeshure bakeneye amasomero yisangije atari nkay'abandi canke mu bikogwa vy' ishure bitari ku murongo. ishure rica rizikoresha mu gupanga ibikorwa vy'ishure kugira bungure ubumenyi bw'uwo mugambi wogufasha abanye-shure mu kubaha indero.

Niwashaka kumenya vyinshi vyerekeye indero yogufasha itangwa, ntutinye kubaza umukuru w'ishure canke umuhanuzi w'ishure.

### GUKORESHA COMPIYUTA NEZA NA INTERINETI

Intara ya mashure ya Burlington irazi yuko ubuhinga bw'ivyuma(IT) buri mu bijanye no kwigisha no kurera abana b'iki gihe kugirango batsinde mu buzima bwabo akaba arico gituma intara ishigikiye ko abanyeshure n'abakozi bayo bahabwa ibikoresho vy'ubuhinga bw'ivyuma. Igitema iri tegeko riraho ni:

1. kuzana umwuka utez'imbere tekinoloji mu buryo bushigikiye ubumenyi, butuma abantu bako-rana bwongera inguvu abakozi mu kazi kavo.
2. Gukora ibishoboka vyose kugirango umutekano wabantu bese baba bakoresha ivyuma bijanye na tekinoloji vy'amashure mu nzira zitandukanye.
3. Gukurikiza ibisabwa vyose n'amategeko ya leta ya Vermont na America agenga ikoresheya rya interineti n'ibindi bikoresho vy'inzara z'amashure.

Intara y'amashure ya Burlington itanga ku banyeshure n'abakozi ibintu vyinshi bijanye na teki-noloji harimwo na interineti. Ibi bituma ubumenyi buter'imbere mu ma Kominote yacu n'isi yose. Mugabo kworohereza abantu gukoresha ivyo vyuma bizana no gukoresha neza ivyo vyuma. Ikore-shwa ry'ivyo vyuma n'ugufasha si uburenganzira. Ayo mategeko ajanye n'ikoresheya ry'ivyuma araba abanyeshure bese kandi ahana n'agahohotero ku interineti.

Amakompiyuta yose n'imirongo yayo yose n'ivyintara. Nta muntu n'umwe yarakwiriye kw'izera ko ivyo akoresheho bizoba mw'ibanga hamwe n'ibintu vyose azoba y'ibikiye ku giti ciwe.

Umuyobozi mukuru w'amashure niwe ajezwegushirako amategeko ajanye n'ikoresheya ry'ivyuma vya tekinoloji.

Iri tegeko riraba umuntu wese ashikira umurongo w'intara. Ibikoresho vyo kuvuganirako no guko-rana, na/canke inkuru y'umunyeshure kw'ishure canke hanze, n'umuntu wese akoresheje ivyuma vya tekinoloji vy'intara kw'ishure canke hanze.



## Porogaramu y'aba translata

Porogaramu y'aba translata (Multilingual Liaison Program) ni programa yisangije mu ntara ya Burlington ikora muguhuza imiryango hamwe n'abanyeshure. Igizwe n'abakozi 11 bakora amasaha akwiye nay'igice bakora bahuza amashure n'imiryango hanyuma kandi bagafasha abanyeshure bavuga indimi 10 zitandukanye. Iprograma ya ML ikorana kandi n'abasiguzi barenga 20 bakorera hanze y'amashure kuzindi ndimi zivugwa mukarere kacyi bakora bahuza amashure n'iryo mu ndimi vumvamwo. Abo bakozi rero babasiguzi hamwe bahuza bafasha abanyeshure bangana 971 bo ku mashure yo muri Burlington School District kuva PreK-12, bavuga izindi ndimi mu hira Atari icongereza hamwe n'imiryango yabo. Ku nkuru zi mvao vugana nuwuserukira iyo programa **Nijaza Semic** kuri **(802) 288-6048** canke **nsemic@bsdvt.org** ku bibazo icarico cose.



## Gutonda kw'ishure/Guceregwa

Leta ya Vermont isaba yuko umwana wese atangura ishure afise imyaka itandatu.

Abarezi/abavyeyi basabwa kubimenyesha ishure mugihe umunyeshure aba ataje kw'ishure.

Ku bisibo vyose n'ugucererwa ku mwana wawe, tuzobikumenyesha nku muvyezi canke umurezi:

- **Ku bisibo/ guceregwa 5:** Uzoronka Ushobora kuronka ikete canke tuguhamagare tukwibutsa amategeko asabwa n'intara.
- **Ku bisibo canke guceregwa 10:** Uzoronka Ushobora kuronka ikete canke baguhamagare bizagenda nkiyo umbwambere mugihe umwana azoba yakozze ibisa nivyari bihasanzwe, ihure rizogutumako mu nama uzogiranira n'ishure ku bijanye n'itonda ry'umwana wawe.
- **Gusiba/guceregwa inshuro 15:** Ishure rishobora kugutumako mu nama uzogiranira n'ishure kugira muvugane ukuntu ugutonda kw'umwana wawe kwogenda neza.
- **Gusiba/gucererwa inshuro 20:** Umuca manza mukuru wa Leta ashobora gushikana ikirego muri sentare iraba ivy'imiryango.

Ivyo twifuza- n'ivyo Leta ya Vermont yifuza- dushaka yuko abanyeshure bese baja kw'ishure hanyuma bakiga. Mudufashije n'atwe tukabafasha tuzoba turiko dutegura kazoza keza kabana banyu mukubahiriza kuza kw'ishure.





## Infunguro y'umwana hamwe n'Infungurwa Zitangwa

Iporoje itanga infungurwa ku mashure yo muri Burlington ritanga infunguro za ndema mubiri ku banyeshure biga muri Burlington (BSFP) ifise icemezo co gutanga ibifungurwa ngirakamaro ku banyeshure bose bo kw'ishure rya mu muji wa Burlington. Iki gisata cacu ciyemeje kugaburira abana imfungurwa ngirakamaro kuko twizerako zifasha mw'iteremere ry'abanyeshure bacu. iriko Tubagaburira infunduro zo mugitondo ku mutaga nizo inyuma y'amashure kandi tubigira ku mashure yose.

Tugabura infunguro ku mashure dushigikiwe ni porogarama ya Lata (National School Lunch and Breakfast) twisunze kande amategeko nkuko abivuga ya Healthy Hunger-Free Kids Act yo mu 2010. Aya mategeko yashizweho kugira agabanyekuvyibuka kwa cane kubana bakiri bato mugutanga infuro bashatse abanyeshure. Infunguro zose, indya, nivyo kunywa biba biteguwe bikagaburwa n'abakozi bavyigiyeye ibijanye ni ngaburo ku bana.

### Infunguro tugabura:

- Abanyeshure bose barafungura mugatondo ku buntu
- Abanyeshure bose barafungura kumutaga ku buntu.
- Abanyeshure kuva muri cekeceya gushika mu wagatanu bararya ivyamwa, imboga baakiri mu mashure yabo ku buntu
- Indya zo kumutaga zigizwe ni supu twikorera, imboga mbisi, ibisuguti hamwe n'amata buri musi.

Umugambi wa BSFP uranezerejwe cane no kubamenyesha yuko abanyeshure bashobora kuronka ivyokurya no mu gihe co mucu ubicishije mu gisata kijejwe kugaburira abana ca hano muri Burlington. Icongweko nuko Igisata co Kugaburira abana ca Burlington caratanguye gutanga udukemanyi two kugaburira abana mu gihe abana bgiye mu buruhuko. Tumaze gusanga ko hari imiryango irenze k'ijana ishobora gukoresha aka gakemanyi. Mu gihe uri mu bihe ushobora gusanga ata bifungurwa ufise, canke ushaka guterera kuri uyu mugambi, murashobora guhamaga **Sarah Heusner** kuri **802-864-8416** canke mukamwandikira kuri **sheusner@bsdvt.org**.

(Continued on next page.)

Intara ntizokurikiranwa mu gihe umuntu azoba yakoresheje nabi canke yakoresheje ivy'abandi, yi-beshe canke azubaye n'amahera yose yosabwa. Intara ntisabwe kumenya neza ukuri, imyaka ikwir-iye canke igikwiriye gukoreshwa ku nkuru yose iri ku vyuma vya tekinoloji vy'intara harimwo na interineti.

Intara ntibazwa ku kintu cononekaye, harimo, mugabo bidahagariye ku, kubura umurongo canke icikagurika ry'umurongo. Intara ntishinze kugenzura ukuri canke inkuru nziza yaronswe canke yabitswe mu vyuma vya tekinoloji harimwo na interineti, canke ibisaba amafaranga avuye mu gu-kora ibitatazweko uruhusha.

Intara ifise uburengazira bwo guharika ikoreshwa no/canke gutanga ibihano bijanye no gukoresha nabi ivyuma vyayo vya tekinoloji. Habaye ikirego cuko umuntu atakurikije iri tegeko, Intara y'amashure izokurikirana iki kibazo yifashshije itegeko ry'ibihano vy'abanyeshure. Ibirego vy'abakozi bijanye no kutubaha iri tegeko bizokurikizwa mu nzira zasinnye zijanye n'akazi hamwe n'amategeko.

### IMYAKA YO GUTANGURIRAKO ISHURE

Abanyeshure basanzwe baba mugisagara ca Burlington, batangura arihamwe bakwijije imyaka ita-nu (5) imbere y'itariki 9/1 mu mwaka bazoba bashaka gutangurirako ishure. Mugihe umunyeshure afise imyaka itandatu (6) imbere 9/1, ashobora kwandikishwa mu mwaka wa mbere.

### Kwinjira hakiri kare muri Kindergarten

Mu rwego rwo gushigikira cane abana ku giti, nka serivisi, Akarere k'amashure ya Burlington kazihweza kwinjira abana mw'ishure hakiri kare muri kindergarten ibyifuzo ku banyeshure bafise amatariki y'amavuko ari hagati ya 1 mukw' icenda na 30 mukw' icenda. Niba wifuza gukurikirana ku mwana wawe atangura amashure kare, turagusavye uhamagara porogarama y' amashure y'abana bato ya Burlington (Burlington School District's Early Education kuri **(802) 864-8463**).

### GUPIMISHA AMATWI N'AMASO

Amashure yose asabwa gupima amatwi y'abanyeshure ko yumva uko umwaka utashe mu yabo y'intara guhera mu mashure yintango, cekeceya, muwa mbere, mu wagatatu, n'umwaka w'agatanu. Gupima ko abanyeshure babona neza abasabwa gupimwa nabo guhera mu mashure yo kwimenyereza (yintango, pre school), muri cekeceya (amashure y'ibinyoni), mu w'ambere, mu wagatatu, mu wagatanu, mu w'indwi, mu w'icenda hamwe n'umwaka w'icumin'akabiri. Abavyeyi bafise kubuza abana babo ko bakoregwa ivyo bipimo, mu kubimenyesha umukuru w'ishure.

### IMITI KU MASHURE

Umuvyeyi canke umurezi ategerezwa kwuzuzwa ifomu yo gusaba ko yorekurigwa kumirira imiti kw'ishure mu masaha y'ishure igwandiko ruvuda uko imiti ifatwa ruvuye kumuganga wiwe ru-rakenewe. Ibinini bitegerezwa kuba biri mugacupa kavyo umunyeshure yahawe kwa muganga mugihe aba abizanye kw'ishure, handitseko kandi izina ry'umunyeshure. Umu formakazi w'ishure canke umufasha wiwe azobibika iyo miti mu kabati gafunze aho yagenewe kubikwa.

### IGISODA/ABAKOresha KU BARANGIJE AMASHURE

Abavyeyi barashora gusaba ko urutonde gw'izina ry'umwana wabo, inimeri zaho baba, itelefone kugatangwa kubarondera abaja kugwanira igihugu canke abatwara abanyeshure barangije iashure ry'isumbuye ataruhusha bahawe n'umuvyeyi canke ngo atere iki nkumu abarekurire. Ku nkuru zi mvaho, vugana numukuru w'ishure ry'umwana wawe.

### UKUTINUBANA (UKUTAVANGURA)

Ubuyobozi bw'amashure mu ntara ya Burlington hamwe n'abakozi baryo ntibi bazokwigera binuba abandi bakozi hamwe canke n'abarondera akazi, canke abanyeshure bubwo urukoba gwabo, ubudasa bw'igitsina, ukwemera, idini, ubumuga, kumugara, inkomoko yabo canke igitsina (harimwo kandi ariko kandi si ngombwa ku bibungenge, abarezi hamwe nukuntu bari baba bubatse canke batubatse) aho yavukiye, igihugu c'amavukiro kuba wubatse canke utubatse canke ivyiyumviro vyoguhuza ibitsina.

Iri tegeko ryo kutinubana riritangazwa kw'ishure ryose riri mu ntara k'ubuzi n'amashure, mu mategeko, ingingo canke kumapoporogaramu, ibikogwa, kubitunga hamwe n'ahandi. Kur'ivyo ubuyobozi bw'amashure mu ntara izofata ingingo yogutanga kazi kubantu bamugaye bakwiriye kobaja muri porogaramu baronka infashanyo ziva muri Leta nkuru mu ngingo y'indero itangwa kubamugaye. Abakozi, abarondera ubuzi hamwe n'abanyeshure barahimirizwa gukoresha ingingo z'ibirego vyo hagati mu ntara kugira bashire ahabona inkuru zose zijanye n'ukwonona amategeko y'ubuyobozi mu ntara boba afise hamwe nokwubahiriza agateka kajanye n'ukwinubana. Abakozi bose bakora ku mashure yo muri Burlington bazokorana bishitse mw'itohozwa ryose rizokorwa rikwirikije ayamategeko, bozoba imvuga kuri hamwe n'abatanga inkuru nyazo. Kuvyiyongera kuri zino ngingo zo mu ntara hagati zijanye n'ibirego, izindi ngingo kandi zikwirikirana ibirego, uzisanga ku murongo wacu wa w'ishure no mu biro vy'umukuru w'ishure.



Umurongozi wa Title VI mu karere, Umurongozi w'ivangura rishingiye ku myaka, hamwe n' umurongozi wa Abakozi Americans with Disabilities Act ni **Susan “Zé” Anderson-Brown**, Umurongozi ajejwe abakozi; **(802) 864-2159** canke **(800) 253-0191** (TDD). Umurongozi w'Abanyamerika bafite ubumuga n'umuhuzabikorwa wa 504 ni **Laura Nugent**, Umuyobozi ushinze serivisi z'abanyeshuri; **(802) 864-8456** cyangwa **(800) 253-0191** (TDD).

Umuhuzabikorwa wa IX ku bakozi, abanyeshuri, ababyeyi, n'abandi nka bene wabo, inshuti, abashyitsi bavugaga cyangwa abashyitsi, ni **Henri Sparks**, Umuyobozi ushinze uburinganire n'ishuri ryizewe / ririmo; **(802) 865-4168** cyangwa **(800) 253-0191** (TDD).

Abahuzabikorwa bose bavuzwe haruguru barashobora kubageraho mukarere ka shuri ka Burlington, 150 Colchester Avenue, Burlington, VT 05401. Ushaka ibisobanuro birambuye hamwe namakuru agezweho wasura urubuga rwakarere **kuri [www.bsdt.org](http://www.bsdt.org)** cyangwa ugahamagara **Susan “Zé” Anderson-Brown**; **(802) 864-2159** cyangwa **(800) 253-0191** (TDD).

Ibisabwa vyerekeranye n'isabwa ryingingo zo kutinubana ushobora kuzironka ku murongo w'intara, ibiro vyuburenganzira bw'abanyagihugu, Ibiro bikwirikirana indero muri Amerika (U.S. Department of Education), Ibiro vy'ubutungane ku banyagihugu (Office for Civil Rights), 5 Post Office Square 8th Floor / Suite 900, Boston, MA 02109-3921; Tel: **(617) 289-0111**. Fax: **(617) 289-0150**, canke intumwa ikingira agateka kumuntu I Vermont, 135 State St., Drawer 33, Montpelier VT 05633-6301, [human.rights@hrc.state.vt.us](mailto:human.rights@hrc.state.vt.us), **1.800.416-2010** Voice/TTY; or **828-2480** Voice/TTY.

Abakozi canke abasaba akazi bbibaza ko bashobora kuba barenganijwe bakwiye kuvugana n'umurongozi ajejwe gutanga amahirwe angana y' akazi muri Amerika; 33 Whitehall St., 5th floor; New York, NY 10004, canke ubahamagare kuri iyi nimero itarihwa: **(800) 669-4000**; **(800) 669-6820** (TTY).

## GUTANGA INKURU Z'ABAVYEYI/ ABAREZI

Niwame wamenyesheje ishure inumero nshasha ya Telephone rishobora kugushikira mugihe uba uteri imuhira. Inumero za telephone z'abavyeyi canke abarezi canke inumero y'umubanyizi zizokoresheya mugihe hazoba habaye ikintu cihutigwa atari icabose kikaba k' umuntu umwe gusa, habaye nki ndwara canke impanuka.

## INGINGO YO GUKINGIRA UBURENGANZIRA BW'UMUNYESHURE

Mu ngingo ya Leta nkuru yogukingira uburenganzira bw'umunyeshure, abavyeyi bafise uburenganzira bwo kumenyeshwa itohoza Iryo ariryo ryose ry'umwana wabo rigizwe n'uruhande rwa gatatu, mu kwegeranya inkuru zokoresheya mu ruganda rw'amatohoza hamwe n'ibindi bibazo bitari mu vyihitirwa canke ipimwa canke ugusuzumwa. Abavyeyi bafise uburenganzira bwo kubuza abana babo gukorera nk'ayo matohoza hamwe kandi n'uburenganzira bwo kugendura itohoza canke ibikoreshe vyagenewe gukora iryo tohoza, gupima canke gusuzuma. hambavu yivyo, iyo ngingo iratanga uburenganzira bwo kugendura ibikoreshe bikoreshwa mu ndinganizo y'uburezi.

## KWUGARA ISHURE

Iyo bibaye ngombwa ko amashure yugagwa, tuzobimenyesha dukoresheje ubuhinga bwa SchoolMessenger inyuma y'isaha cumi n'azibiri z'umugoroba. Muzashobora kubimenya kandi biciye muri TV n'amaradiyo, ku murongo wacu w'amashure. Amatangazo azoba aciye muri SchoolMessenger muzoyaronka biciye mu ma imeyili, amamesaje no mu matelephone. Ni vyiza ko mu menyesha ishure inumero nshasha kugira buno buryo bushasha bwa SchoolMessenger bubashikire. Mushobora kutanga inumero zanyu nshasha muri izo mpapuro zizosubizwa kw'ishure mucishije mu buryo bwa PowerSchool Registration. Ku musu wose w'ishure ico arico cose gishobora gushika bigasabwa ko amashure yugarwa canke ibikorwa bimwebimwe bigasi-ba. Kugira ivyo bibe ni uko umurongozi w'amashure aiwe azoba yashizeho iryotegeko abisabwe n'abakuru b'amashure, abajewe ibigo vy'amashure canke naho ikigo ca polisi. Bazobamenyesha vyihuta mugihe bino bizoba bisitse naho hamwehamwe bisaba ko amashure yugarwa mu-buryo bwihuta.

## UMUTEKANO W'AMASHURE.

Akarere k'ishuri rya Burlington kama gakora kugirango kongera kabandanye kunoz ingamba z'umutekano muri rusange, harimo umutekano n'imibereho myiza y'abantu. Gahunda yo gucunga umutekano wibibazo irahari kugirango abakozi b'ishuri babone ibisubizo kubibazo / umutekano. Byongeye kandi, buri shuri rifite itsinda ry'abanyeshuri ushinze umutekano w'ibibazo rit-erana buri gihe na komite ishinze umutekano w'ishuri mu Karere, harimo n'abapolisi ba Burlington n'ishami ry'umuriro, iterana buri kwezi.

## Infunguro y'umwana hamwe n'Infungurwa Zitangwa

(birabandanyije ngaha)

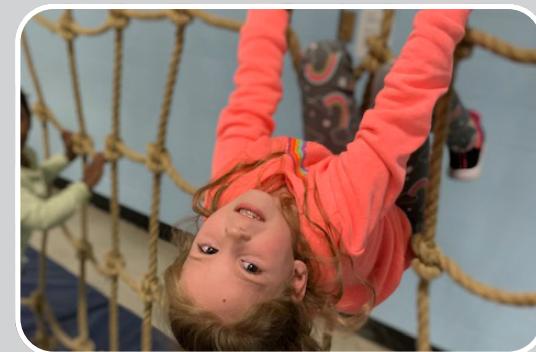
Umugambi w'indya w'amashure ya Burlington unejeje no gutanga indya mucu ubicishije muri porogaramu yo guanga indya mucu.

Turiko uko turabandanya kwongereza infunguro zivyarimwe iwacu kugira zizohore zigabugwa mu bururi, na twagira tubamenyeshe yuko ivyotugabura vyinshi ari ibirimwa muri Vermont.

Iporogaramu yacu ya farm to school (kuva mu murima gushika kwishuri) ihuza abanyeshuri n'imiryango kurya infunguro nziza zikomeza ubuzima bwiza bw'umuryango wacu munini.

Kugira indya ziwacu bifasha guteza imbere barimyi bo muri Vermont kugira dutenze imbere amagara meza yabanyarwanda. Kugira infungurwa zarimiwe I Vermont n'abarimyi barimira ahatandukanye mu bibanza birenga 23. kugira infunguro zarimwe mu ntara yacu bidufasha guteza imbere amaporogaramu ahuza abanyeshuri n'indya zarimiwe iwabo no gutanga akaryo ku barimyi kugurisha ivyimbura vyabo ku mashuri mu makominote yabo. Iyi perogaramu yacu ishizwe imirima myinshi yo mu ntara kandi ikaraba ingene ikora no kwigisha abantu kubijanye n'uburimyi. Mwoba mwarabonye ibikamyo vyacu mucu? Tubasavye kuja kuri webusaiti yacu kugirango murabe ingene ibiva mu murima biza mw'ishuri bikora mw'ibarabara.

**Ukuntu bariha biri kuri uyu mu rongo: <http://burlingtonschoolfoodproject.org>.**





## Amakuru y'ubutunzi bw'amashure

**Umunsi w'inama y' igisagara** - Ku wakabiri wa mbere w'ukwezi kwa gatatu- ni gihe abatora basabwa kuzotora i bije y'ishure. Urashobora kuronka inkuru kuvyerekeye integuro y'ikoreshwa ry'amahera y'ishure kuri ayamasoko akurikira:

- Websiti y'akarere k'amashure kuri: [www.bsdvt.org](http://www.bsdvt.org)
- Raporo y'umwaka y'Akarere, iboneka kubantu baba mu gisagara mukwezi kwa kabiri
- Urupapuro rw'ubutunzi bw' akarere yuzuye nayo iboneka mu kwezi kwa kabiri
- Inama z'ibiro bikuru vy'amashure
- Amateraniro y amanama z'ababanyi
- Inama y'igisagara yo kuri terevizio kuri chano 16-RETN hamwe na 17
- Intumwa z'ibiro bikuru vyamashure (wifuza amakuru yabo, raba indani y'iki gipapuro imbere)



Akarere gafite urutonde rwibisubizo bisanzwe bigamije gufasha abakozi kubyitwaramo neza kandi batekereje mugihe cyihutirwa. Muri 2019-20, "Kwiruka, Kwishya, Kurwana" vyongewe kuri protocole nk'ingamba zo kurengera ubuzima bw'abanyeshuri n'abakozi mu gihe habaye iterabwoba. Akarere kandi kashyize mu bikorwa inz-itizi z'imyanya n'ubutabazi bwa mbere kimwe n'amahugurwa y'ubutabazi bwa mbere nk'ingamba zinyongera zo guhangana n'iterabwoba.

Aba polisi bo mu mashure (SRO) ni abantu bakenewe cane bigize mu mutekano rusange mu mahure yose yo mu karere. Akarere gafise aba polisi (SRO) babiri barie mu mugwi waba polisi wo muri Burlington. Ni abanyamuryango ba komite ijejwe umutekano mu Karere kandi bashigikira ibikorwa vyumutekano mumashuri yose. Mu rwego rwo guhangana n'ikiza ca COVID-19, Akarere kazokurikiza amabwirizwa nk'uko vyasabwe na Leta ya Vermont.

Ubuyobozi bw'amashure mu ntara bubandanya bukora kugira bungure kandi bongeze igipimo c'umutekano. Igisata kijejwe kwiheza ingorane zishobora gushika riri mu kibanza co kwama ba-tanze inyishu kubakozi b'amashure kuvyerekeye ibintu vyose vyoshika, kuri ivy, komite ijejwe gukwirikirana ivy umutekano w'ishure mu ntara yose, harimwo n'abakozi ba polisi I Burlington n'igisata kijejwe mugihe habaye icaguka c'umuriro, barahura uko ukwezi gutashe

### Gukwirikirana umutekano w'ishure ugizwe:

**Ikiranga umuntu:** Ni ukuraba neza umuntu wese yinjiye mubanza vy'ishure, abakozi bese barafise amakadi hariko ifoto ibaranga yambagwa igihe cose abaje kw'ishure. Bagizwe n'abigisha, abahinga b'ishure, abarongozi, abakozi bese baraba ivy'inyubakwa hamwe n'abavuzi, abaraba ivy'imfungugwa, hamwe n'abafasha bese bakorera kw'ishure.

**Abashitsi:** abashitsi b'ishure basabwa kwambara ikibaranga ko ari abashitsi b'ishure kumunsi w'ishure. Abakozi bam'ashure basabwa kuraba umuntu wese y'isununuye ari mu kibanza c'ishure atambaye ikimuranga canke ko ari umushitsi arekuriwe kw'injira n'ukubayobora babajana ku biro.

**Inzugi:** amashure yose bisabwa ko inzugi zose zo hanzu zitegerezwa kwugagwa kiretse urugi rumwe (nku ruri kubwinjiriro bw'umuryango) ku minsi yose y'ishure. Nihakenegwa ko hagira urundi rugu rutugagwa (nka karorero urucamwo abamugaye) bizosabwa ko hacungwa kenshi na kenshi nkuko bishoboka.

**Ibimenyetso:** ikimenyetso kiyobora umushitsi mu biro bikuru kizomanikwa ku nyubakwa zarizo zose kugira umushitsi aronke ikimuranga.

## AMABANGA/INKURU Z'UMUNYESHURE

Abavyeyi canke abarezi b'umunyeshure biga bari mu ntara y'ubuyobozi bw'ishure I Burlington hari uburenganzira bafise bujanye n'itunganywa ry'indero yotuma umunyeshure amenyekana, iryo i ntara ibungabungira umunyeshure wese. Ubu burenganzira yashinzwe n'ingingo iraba ubu-renganzira bw'indero y' umuryango hamwe n'ingingo y'okubika ibanga. (family education and privacy Act).

### Uburenganzira bw'abavyeyi n'ubwabarezi hamwe n'uburenganzira bw'abanyeshure babikwiriye:

- Mu ngingo ya Leta nkuru yogukingira uburenganzira bw'umunyeshure, abavyeyi bafise ubu-renganzira bwo kumenyeshwa itohoza.
- Iryo ariryo ryose ry'umwana wabo rigizwe n'uruhande rwa gatatu, mu kwegeranya inkuru zo-korehwa mu ruganda rw'amatohoza hamwe n'ibindi bibazo bitari mu vyihitirwa canke ipimwa canke ugusuzumwa.
- Abavyeyi bafise uburenganzira bwo kubuza abana babo gukorerwa nk'ayo matohoza hamwe kandi n'uburenganzira bwo kugendura itohoza canke ibikoreshe vyagenewe gukora iryo tohoza, gupima canke gusuzuma.hambavu yivyo, iyo ngingo iratanga uburenganzira bwo kugendura ibi-koreshe bikorehwa mu ndinganizo y'uburezi.
- Kubika ibirego vyerekeye ubwononyi bw'ubuyobozi bw'amashure mu ntara I Burlington bw'amategako y'ingingo ijejwe gukwirikirana indero mu muryango hamwe n'ukubika ibanga rifatanije n'igisata c'indero muri Leta zunze ubumwe z'amerika, amategako y'umuryango n'ibiro bijejwe ubutungane, Washington, D.C. 20202.

Kugenzura no gutohoza inkuru z'indero y'umunyeshure mu mwanya wagenewe. Kurondera inkuru z'ukungene umunyeshure yisubirako mu ndero mudihe bikenewe. Uburenganzira bwogufuta inkuru z'indero mbi zivuye mw'itunganywa ry'indero y'umunyeshure.

**Igendugwa n'itohozwa ry'inkuru z'indero:** umukuru w'ishure canke uwundi muyobozi abikwiriye azokwegeranya mu masaha y'akazi inkuru z'ikenewe gukorehwa vyihutigwa n'uguca amenyesha abavyeyi canke abarezi, umunyeshure abikwiriye canke umunyeshure asaba umwana n'ikibanza zizo nkuru ziashobora kundendugwa.

**Ugusaba isubigwamwo ry'inkuru zijanye n'indero:** Abavyeyi / abarezi canke abanyeshure babirekuriwe bategerezwa gusaba ubuyobozi bw'amashure mu ntara ya Burlington gusubiramwo inkuru zabitswe z'umunyeshure

wabo. Bategerezwa kwerekana neza igice c'izo nkuru zabo bashaka ko zihindugwa, bakerekana neza kandi igituma bemera ko izonkuru Atari zo zukuri, uburongozi bubi canke ko ari ukurenga amategako yo kubika inkuru z'umunyeshure canke ubundi burenganzira-ra.

### **Gutanga Inkuru z'umunyeshure Ataruhusha**

**rw'Umuvyeyi/ Umurezi:** Ubuyobozi bw'amashure mu ntara ya Burlington buzofuta inkuru z'umunyeshure batarinze kubimenyesha abavyeyi canke abarezi bivanye n'ubushake bwingingo igwanira agateka kinder zumuryango n'ukubika ibanga, ingingo, FERPA, 99 CFR \$99.31 n'igisata c'ubupolis hamwe n'ingingo ziraba itunganywa ry'inkuru z'umunyeshure.

**Aho ushobora gukura Inkuru:** I ntara ishobora gutanga inkuru zataziriwe nk' inkuru ziranga umunyeshure (Directory information) kiretse ubavyeyi/abarezi ba bwiye I ntara ko bashaka inkuru zabo ko zija ahobona. Inkuru zikurikira zitwa inkuru zindanga munyeshure: izina ry'umuvyeyi /umurezi n'aho aba, imeyili (email address), izina ry'umunyeshure, aho aba ( address), inimeru ya telephone, itariki y'amavuko, igituma, ibiro n'uburebure bwabanyamugwi wabakina n'abafasha mu bikorwa bizwi n'intara, amatariki utonderako, ibipimo n'ubushimwe uronka, igitabu c'amafoto y'umwaka, amafoto yo mw'ishure, amashure aherukirako kujako kw'ishure iryo umunyeshure yungururirijwe, niba bishoboka. Ku bubasha bw'ubuyobozi bw'intara canke umurongozi w'ishure, inkuru nkizi zirashobora gusohorwa.



### **Urubibe rwo Kudasohora aho Inkuru Zisangwa:**

Mu gihe udashaka ko ubuyobozi bw'amashure bushira ahabona inkuru zawe ataruhusha bahawe n'umuvyeyi /umurezi canke umunyeshure abifitiye uburenganzira ategerezwa kwandika asaba umukuru w'ishure ry'umunyeshure mu misi 10 y'akazi y'umusi wo gutangirako iryo tangazo canke umusi umunyeshure wawe atanguye ishure, ico arico cose kije nyuma.

### **Kumenyekanisha abigisha n'abandi barongozi b'ishure bafise ninyungu z'amashure zemewe:**

Ukurikije FERPA, amabwiriza yayo hamwe na Politiki yubuyobozi bwishuri nuburyo bukurikizwa, Akarere kazosohora inyandiko z'amashure kubigisha n'abandi barongozi b'amashure bafise inyungu z'amashure zamewe n'amategako. Abo ni:

- Umuntu akora akazi kaboneka muri bisobanuro n'ivyemejwe nu nyandiko zakazi kiwe.
- Umuntu akora akazi kajanye n'amashure y'umunyeshure.
- Umuntu akora akazi kajanye n'indero y'umunyeshure.
- Umuntu atanga serevisi canke inyungu zijanye n'umuryango wabanyeshuei canke umunyeshure, nkubuvuzi, guhanura, cyanke kuronderera akazi.
- Umuntu akora akazi kajanye no gutonda kw'ishuri kw'umunyeshure cyangwa ikindi kintu gisaba ikurikizwa ry'amategako k'umunyeshure.
- Umuntu akora akazi kajanye no kubungabunga umutekano w'Akarere, hamwe n'abanyeshure. jakuraba kuri [www.bsdvt.org](http://www.bsdvt.org) ukeneye kumenya vyinshi.

### **IMPAMYABUSHOBOZI Y'UMWIGISHA/ ICEGERA**

Kubera ko ubuyobozi bw'amashure bwo mu ntara ya Burlington Title I, buronka infashanyo yamafaranga y'abafasha bagise ubushobozi bwo kwigisha, abavyeyi, bafise ububasha bwo kuronka inkuru zemeza neza ko umwigisha yoba yahawe ububasha na Leta bwo kwigisha



## **Amashure yacu**

### **Burlington High School**

Principal: Noel Green  
52 Institute Rd. • tel: 864-8411 • fax: 864-8408

### **Burlington Technical Center**

Director: Jason Gingold  
52 Institute Rd. • tel: 864-8426 • fax: 864-8521

### **Champlain Elementary**

Principal: Joe Resteghini  
800 Pine St. • tel: 864-8477 • fax: 864-2157

### **Early Education Program**

Director: Stacie Curtis  
150 Colchester Ave. • tel: 864-8463 • fax: 864-8501

### **Edmunds Elementary**

Principal: Bonnie Johnson-Aten  
299 Main St. • tel: 864-8473 • fax: 864-2166

### **Edmunds Middle School**

Principal: James Kiefer  
275 Main St. • tel: 864-8486 • fax: 864-2218

### **Flynn Elementary**

Principal: Lashawn Whitmore-Sells  
1645 North Ave. • tel: 864-8478 • fax: 864-2145

### **Horizons**

Director: Bobby Riley  
1251 North Ave. • tel: 864-8497 • fax: 864-8501

### **Hunt Middle School**

Principal: Mattie Scheidt  
1364 North Ave. • tel: 864-8469 • fax: 864-8467

### **Integrated Arts Academy**

Principal: Kevin Robinson  
6 Archibald St. • tel: 864-8475 • fax: 864-2162

### **OnTOP**

Director: Bobby Riley  
52 Institute Rd. • tel: 864-8496 • fax: 864-8408

### **C.P. Smith Elementary**

Principal: Len Phelan  
332 Ethan Allen Pkwy. • tel: 864-8479 • fax: 864-4923

### **Sustainability Academy**

Principal: Nina Oropeza  
123 North St. • tel: 864-8480 • fax: 864-2161



n'urupapuro gwerekana ko afise ububasha bwo kwigisha, ko umwigisha yoba afise ibimuranga nku mwigisha, abikwiriye koko canke akagira icemezo carico cose, hamwe n'ivyo yakwirikiranye kuri kaminuza yiwe canke irenga.

Iyo umunyeshure yigishwa n'umwigisha yabinonosoye, ubushobozi bw'ubabinonosoye bategezwa bose kwitanga mu kwigisha abana. Ni ku bushake bw'intara ko atamunyeshure azokwigishwa n'umwigisha ku masaha ane canke indwi zikwirikirana atabifitiye ububasha nkuko Leta n'amategako ya Leta nkuru abisigura.

### **KWIGIRA MUHIRA KW'UMUNYESHURE**

Abanyeshure babikwiriye barashobora kwigishirizwa ahantu heza hari abantu, mu hira canke mu bitaro igihe carico cose bataba badashoboye kuza kw'ishure mu misi 10 y'ishure ikwirikirana ku-bera ko baba bagize ibibazo nki ingwara, kwibungenga. Ku nkuru zi mvaho, baza umukuru w'ishure.

### **GUFATA AMAFOTO, AMASANAMU HAMWE N'IMIKANDA**

Imisi mikuru nki gihe co gutanga ubushimwe, inkino, indirimbo, kinonora imitsi canke iyindi misi mikuru yubahirijwe abantu bose bayizi kandi rero nki bindi vyimiziki, ibinyamakuru ntivyemewe mu mategeko y'ishure, umuriro wagutse, impanuka canke ikindi kintu kidasanze, umukuru w'ishure niwe azogira ico afashe niyo abanyagihugu canke amaradiyo, ibinyamakuru ko vyorekugwa kuza kugira itohoza ryivyabaye kw'ishure.

Iyi ngingo ngingo ntikorana no gufata amasanamu, amafoto canke gufata imikanda, ishure ryo nyene niryozovyikorera bivanye ni nyungu rizoba rifise kundero y'abanyeshure canke aho ibikogwa bizoba bisabwa ko bikorwa kugira ibikorwa vyabanyeshure n'ivyabikorera ivyabo kugi-ra amategako abigenga ashobore kwugagwa.

Ugufata amasanamu, imikanda canke amafoto kumunyeshure wariwe weseataruhusha canke igitu-ma kiboneka wahawe n'umunyeshure wenyene, kirabujijwe cane, kiretse arihamwe bibaye ngombwa kubera amategako yingaruka mbi z'umutekano wiwe urekuriwe, bikemezwa kandi n'abakuru bubuyozi bwamashure. Abanyeshure bazorenga izi nzira aya mategeko bazofatigwa ibihano bazohanwa n'amategako.

### **GUTUNGA INKOHU**

Umunyeshure azosanganwa imbunda canke inkoho n'uburongozi bw'ishure inyuma yitohozwa canke isuzumwa,

akayizana kw'ishure, ashobora kwirukanwa ishure umwaka wose w'ishure.

### **KWITEGURA CORONAVIRUS**

BSD irashishikaye kumagara meza n'imibereho myiza y'abanyeshuri n'abakozi bose. Kuva mu kwezi kwa gatatu, abakozi babandanije gukora cane kugirango imigambi ihari yo kugurura amashure igende neza m'umutekano. Muriyo myiteguro harimo kwambara masike no gutan-dukanya imibiri mumashure hamwe no kuvanga gahunda zo kwigira muhira no kwishure iminsi itandukanye. Turagusavye uje k'urubuga kugirango usome inyandiko yuzuye yo gufungura wige nibindi vyinshi. Muruyu mwaka wishure hashonora kuba ibihinduka kw'ishure ryanyu canke Kal-endari y'akarere. Turagusavye uje ku rubuga rwishure ry'umwana wawe kugirango ubone cal-endari nshasha. [www.bsdt.org](http://www.bsdt.org)